



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

TAHUN 24 BILANGAN 38

RABU 19HB SEPTEMBER, 1979.

1399 رابو 26 شوال

PERCHUMA

إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Jenazah Almarhumah DYTM Paduka Suri Seri Begawan Raja selamat di-makamkan di-Kubah Makam Diraja



GAMBAR wajah Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

ISTANA DARUL HANA. — Sa-jurus sa-telah sembahyang fardhu Maghrib, pada 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb September, 1979 istiadat menyiram dan mengapankan jenazah Almarhumah DYTM Paduka Suri Seri Begawan Raja, selamat di-sempurnakan. Dan sa-terus-nya sembahyang jenazah di-langsungkan dengan di-imamkan oleh Mufti Kerajaan Brunei, Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail.

Menjelang pagi Jumaat, 21hb Shawal, 1399 bersamaan 14hb September, 1979, suasana muram dan kesedehan sa-makin jelas atas kemangkatan Almarhumah yang menyelubungi istana dan seluroh negara.

Berita kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit, telah di-beritakan oleh kekanda Almarhumah, YTM Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibul Rae-Wal-Mashuarah Pengiran Muda Haji Mohammad 'Alam, pada petang 13hb September, 1979, Khamis lepas.

Selesai istiadat menziarahi jenazah bagi memberikan penghormatan yang terakhir ka-atas Almarhumah, tepat pada 11.30 pagi Jumaat, 14hb September, 1979 jenazah Almarhumah di-usong keluar dari istana oleh antara-nya tiga orang putera serta menantu Almarhumah dan di-etakkan di-atas kenderaan jenazah

bertolak menuju Masjid Omar Ali Saifuddin.

Hujan gerimis pada awalnya, di-ikuti pula oleh chuacha panas mengiringi raayat jelata yang berduka ketika jenazah dibawa masuk ka-dalam masjid sementara menunggu sembahyang fardhu Jumaat dan kemudian sembahyang jenazah di-langsungkan.

Siaran sa-chara langsung talivishen dan radio membawa pandangan dan pendengaran ka-rumah2 di-seluruh negeri sa-panjang istiadat yang berlangsung di-masjid serta di-sekitar-nya. Bachaan ayat2 suci Al-Kor'an sa-panjang masa di-alunkan dan di-ikuti oleh sa-kali sa-kala pengumoman. Talivishen dan radio membatalkan semua ranchangan2-nya sa-lama saminggu menandakan hari perkabongan, kechuali warta berita dan pengumoman2.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pe-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia ketika menjiraskan ayeng asah-asahan di-atas pusara makam bonda Baginda sa-jurus sa-telah ayahanda Baginda selesai menjiraskan.

Manis-nya Iman

IBNU 'Umar r.a. meriwayatkan bahawa Rasulullah s.a.w. memegang bahu beliau sambil bersabda : "Hendaklah engkau di-dunia ini bagaikan orang asing atau perantau." Dan Ibnu 'Umar sendiri ada mengatakan : "Jika engkau di-waktu petang jangan-lah menunggu pagi, dan jika engkau di-waktu pagi janganlah menunggu petang. Pergunakan kesempatan masa sehat mu untuk masa sakit mu, dan kesempatan hidup mu untuk masa mati mu." — HADITH NABI riwayat Bukhari daripada Ibnu 'Umar.

Takziah atas kemangkatan Almarhumah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Queen Elizabeth II dengan rasa terharu telah mengutus kawat takziah atas kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman.

Terdahulu dari itu Kebawah Duli Yang Maha Mu-

lia telah juga menerima perutusan takziah dari Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia dan perutusan yang sama telah juga di-terima oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan.

Takziah yang sama telah juga di-terima dari Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan. Manakala bagi pehak peribadi, kerajaan

dan raayat Malaysia Yang Amat Berhormat Datuk Hussein Onn, Perdana Menteri Malaysia turut mengutus kawat takziah.

Sa-rentak dengan itu kawat takziah telah juga di-sembahkan oleh Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sarawak, Datuk Patinggi Abang Haji Sallehuddin dan dari Yang Amat Berhormat Ketua Menteri Sarawak, Datuk Patinggi Tan Seri Haji Abdul Rahman Yaakub.



Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

KUASAR
HASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

19HB SEPTEMBER, 1979

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Hingga ka-saat terakhir dengan kaseh sayang

KEDUKAAN keluarga diraja berikutan kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Duli Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman pada hari Khamis yang lalu segera turut di-rasakan di-seluruh negara. Dari saat pengumuman rasmi menerusi radio dan talivishen lewat petang hari itu, suasana di-seluruh negara bertukar di-liputi kedukaan. Di-peringkat orang ramai, acara2 yang terlebih awal di-susun seperti Majlis2 Keshukoran sempena Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, anakda kapada Almarhumah, telah di-ubah sa-chara seponatan menjadi acara membaca Surah Yasin atau majlis bertahlil sa-bagai persembahan kapada roh Almarhumah. Ini ia-lah kerana kedukaan itu turut sama di-rasakan oleh orang ramai atas dorongan semangat beraja di-samping semangat beragama yang menjadi tunjangan kapada chara hidup kita.

Sa-sungguh-nya, dari penglihatan dan pendengaran sa-panjang upacara penyempurnaan jenazah, baik di-istana, di-masjid dan di-makam, orang ramai telah mendapat kesan betapa keluarga diraja telah menunjukkan ketabahan di-saat2 berduka itu.

Orang ramai turut terharu dan mendapat tauladan yang baik yang sa-laras pula dengan ajaran2 agama kita, apabila menyaksikan keluarga diraja sendiri mengulukan mengusong dan menyembahyangkan jenazah, bahkan seperti yang sempat di-rakamkan ka-dalam gambar serta filem, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berserta ayahanda Baginda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan adinda2 serta adinda2 ipar Baginda telah mengusong jenazah Almarhumah dengan penuh khushu'.

Maka mari-lah kita dalam turut berduka sama2 mendo'akan semoga Allah merahmati roh Almarhumah berserta dengan menyembahkan bacaan Surah Al-Fatihah.

"Sa-sungguh-nya kita kepunyaan Allah, dan kapada-Nya kita akan kembali."

Lebeh kukoh dan padu mendukung hasrat Kerajaan

MUARA. — Raayat dan penduduk di-negeri ini diseru supaya lebeh kukoh dan padu lagi dengan sentiasa mendukung hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kerajaan Baginda terhadap kebajikan dan kebisaian negeri kita Brunei Darussalam yang terchinta ini, ia-itu demi keselamatan jangka pendek dan jangka panjang-nya.

Bersabda demikian ketika merasmikan Pesta Pantai Ria, sempena sambutan perayaan Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Ke-33, di-sini minggu lalu, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz menarek perhatian: Pada peringkat sekarang, kita sedang menuju dan bergerak dengan pesat-nya ka-araf memajukan serta mengembangkan kesejahteraan negeri ini.

"Matalamat kita ia-lah bagi menambah serikan lagi negeri kita yang permai ini supaya sambong-menyam-

bong sa-hingga di-warithi oleh keturunan kita di-masa-masa yang akan datang — basar damit ada dengan tanggung-jawab dan peranan-nya masing2", sabda Yang Amat Mulia itu.

Menurut Yang Amat Mulia itu lagi, yang mustahak selalu di-ingat dan di-kenang ia-lah tanggung-jawab serta peranan kita itu mesti-lah di-tunaikan dan di-salurkan pada asas2 yang betul dan kena dengan kehendak2 membisaikan yang sa-benar-nya.

Yang Amat Mulia bersabda, pegawai2 dan kakitangan2 Kerajaan wajib-lah sentiasa mengenang bahawa mereka itu ada-lah pemegang amanah bagi keselamatan dan kelancaran jentera Kerajaan. Mereka mustahak menjalankan-nya dengan titih dan chermat supaya jentera Kerajaan itu sentiasa berkeadaan baik, dan supaya hajat Kerajaan pada memberikan khidmat kapada raayat dan penduduk tidak di-hampakan.

"Sebab itu, pegawai dan kakitangan2 Kerajaan itu di-



YAM Pengiran Laila Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz memotong pita ketika merasmikan Pesta Pantai Ria Muara yang baru lalu.

serukan supaya berkhidmat dengan jujur lagi ikhlas demi kepentingan agama, bangsa dan tanah ayer, di-samping mereka sendiri dan keluarga mereka menerima dan menekmati hasil perkhidmatan masing2 sa-chara berse dan halal", sabda-nya.

Yang Amat Mulia itu menambah sabda lagi, anak2 muda dan penuntut2 yang sedang dalam pengajian mesti-lah selalu mengingat bahawa mereka itu akan

sampai ka-peringkat memikul tanggung-jawab apabila tiba waktu-nya. Persiapan mereka ia-lah menyempurnakan pengajian masing2 supaya menjadi orang2 yang berilmu, berkelayakan dan berkemahiran.

Sa-rentak dengan itu kena-lah mereka menchukopi syarat untuk menjadi orang2 yang bertanggung-jawab yang benar2 di-harap dan di-hajati, ia-itu dengan mempunyai sifat jujur serta taat setia, dan berkemahuan kuat pada mempertahankan adat resam kebruncean yang alus indah lagi manis, yang telah pun di-terima menjadi identiti orang2 kita Brunei", sabda Yang Amat Mulia.

Yang Amat Mulia itu menaruh keyakinan bahawa usaha dan semangat kerjasama yang di-tunjokkan oleh jawatankuasa sambutan perayaan ini harus di-kembang-luaskan di-sa-genap peringkat dan bidang terutama pada menjamin keselamatan, ia-itu sa-kurang2-nya dengan sentiasa menghormati dan mematuhi segala undang2 dan peraturan negeri ini, termasuklah orang2 asing yang berkehidupan di-negeri ini.



SALAH satu acara yang di-pertandingkan di- pesta itu ia-lah peraduan menebarkan jala seperti yang kelihatan dalam gambar ini.

Hadiah chator

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu upacara penyampaian hadiah bagi pemenang2 dalam kejohanan Chator Kebangsaan Brunei akan di-langsungkan di-Pusat Belia di-sini minggu depan, 29hb September, 1979.

Persatuan Chator Brunei telah pun menjunjong Yang Amat Mulia Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja Sahibon Nabalal Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metussin untuk melakukan upacara tersebut.

Penolong Setiausaha Persatuan tersebut, Pengiran Badaruddin Pengiran Rabbah mengharapkan agar mereka yang telah mengambil bahagian di-dalam perlakuan Kejohanan Chator Kebangsaan Brunei yang telah di-jalankan akan dapat hadir di-upacara itu nanti.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 13hb September, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN:

1. PUSU KERING — \$4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
a) Chop Hiap Kee, No. 1, Kampong Sultan Lama, Bandar Seri Begawan.
2. UBI KENTANG — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Chin Seng, No. 107, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan.
b) Sharikat Haji Abdul Rahman, No. 94, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan.
c) Leong Soon Huat, No. 1, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.
d) Soum Huat, No. 28, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.

KUALA BELAIT:

1. PUSU KERING — \$4.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
a) Kok Kee, No. 60, Jalan Pretty, Kuala Belait.
2. UBI KENTANG — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Yick Yuen,

No. 3, Jalan Pretty, Kuala Belait.

- a) Choo Seng, No. 20, Jalan Pretty, Kuala Belait.
- c) Chop Yee Seng, No. 46, Jalan Pretty, Kuala Belait.
- d) Eng Soon Seng, No. 58, Jalan Pretty, Kuala Belait.

SERIA

1. PUSU KERING — \$4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
a) Foo Hap Shing, No. 20, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
2. UBI KENTANG — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chin Siong Hin, No. 3, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
b) Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
c) Choo Heng & Company, No. 30, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.

Acting Controller's directions

BANDAR SERI BEGAWAN — The Acting Controller of Land Transport, Awang Omar bin Haji Serudin has said in a statement that he had directed officers in the Land Transport Dept to observe strictly Road Traffic regulations with the aim of reducing road accidents.

He has advised vehicle owners, not to modify their vehicles, and anyone not obeying the order will not be able to renew their vehicle licences.

Those who have already modified their cars are to report to the Land Transport Dept, or to change them back to their original forms before the Dept takes action against them.

He has also reminded his officers not to conduct car inspections outside the dept's compound.

If any private firms, or companies, or individuals wishing to have their vehicles inspected away from the dept, they should first apply for his approval.

And on the question of keeping old registration plate, he has said such permission will only be given to cars which have not been registered in the country before.

He has also ordered his officers to cancel driving test for drivers who are not carrying all the necessary documents.



FUNERAL procession of the late mother of H.H. the Sultan to Kubah Makam Diraja. His Highness, Paduka Seri Begawan Sultan and royal family are seen in the picture walking after the cortage.



THE picture shows the Director of Welfare, Youth and Sports, Pehin Jawatan Luar Pekema Raja Dato Setia Awang Haji Hussein, recently joining the villagers of Kg Pasai, Sengkurong, to celebrate H.H. the Sultan's birthday by playing the top-spinning at the beach.

Trade delegation returns

BANDAR SERI BEGAWAN — A forty-member Brunei trade and goodwill delegation, after completing a week's visit to Thailand, returned home last Saturday.

The delegation was made up of members from the Malay and Chinese Chambers of Commerce.

During their visit to Thailand, they held talks with Thai businessmen and

top officials of the Thai Chamber of Commerce on bilateral trade.

The president of the Thai Chamber of Commerce noted that bilateral trade had consistently shown a balance in favour of Brunei.

Thailand's main export to Brunei is rice, while its main import is crude oil.

The delegation visited a number of Thai industrial projects in and around Bangkok, among them were Thailand's first iron and steel for domestic use as well as for export, the Thailand's biggest cement factory and rice farming projects.

New parking system

KUALA BELAIT — A new parking system will be introduced in Seria and Kuala Belait.

The new system will begin in October.

Last Thursday, the Acting Belait District Officer, Pengiran Idriss, met with the parking attendants in the two areas for this matter.

He briefed them on the procedures of the new work.

Oil production figures released

SERIA — The Brunei Shell Company Limited last week released oil and natural gas production figures for the first half of this year.

Off-shore wells-producing two hundred and twenty six thousand five hundred barrels of oil a day.

Land well-Yielding forty-one thousand five hundred and sixty barrels.

Exports of liquefied natural gas to Japan for the same period totalled eighty three cargoes.

H.H's MOTHER PASSES AWAY

BANDAR SERI BEGAWAN — H.H. the Sultan's mother, the Paduka Seri Begawan Raja passed away last Thursday at 1.20 p.m. at the age of fifty five.

Brunei was plunged into mourning as soon as the shocking news was broadcast. The shock at her passing away was carried into homes throughout the State in a special nationwide Radio and Television broadcast by her brother, the Duli Pengiran Pemancha late in the afternoon.

A thirty-day mourning period was decreed for the people of Brunei, and all flags are being flown at half mast.

The royal family is mourning her death for forty days.

It was on May 31, 1951 that a long with the Paduka Seri Begawan Sultan she ascended to the throne of Brunei as Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

The Paduka Seri Begawan Sultan whom she had wed ten years earlier was as Sultan Omar Ali Saifuddin to guide Brunei's destiny for the next seventeen years.

As Raja Isteri she played a leading role in State ceremonies.

As mother to ten children, the Paduka Seri Seri

Begawan Raja was also at the helm of Royal family occasions such as the circumcision ceremonies for her two eldest sons, now H.H. the Sultan and the Pengiran Perdana Wazir.

In later years, she was to oversee the ceremonies involved in the royal marriages of nine of her children.

In 1968, following Sultan abdication from the throne and the coronation of Sultan Hassanah Bolkiah her eldest son, she was named the Paduka Seri Seri Begawan Raja with her husband taking the title Paduka Seri Begawan Sultan.

Basic clerical course

BANDAR SERI BEGAWAN — A four-day fundamental clerical course ended last week at the Training Centre of the Establishment Dept here.

About fifteen grade-three clerks from fourteen government departments attended the course.

The course aims to train them to perform their duties more efficiently.

The Establishment Dept is planning to organise several more similar courses this year.

Donations for charity

SERIA — The Seria Chinese Engineering Association has recently donated five thousand five hundred dollars for the Belait/District Orphans Fund, the National Welfare Fund and the Old Persons Homes in Seria.

The Orphans has also received another thousand dollars from the Belait Lion Club.

The gifts came from a recent Hari Raya Party for about one thousand and fifty orphans in the Belait District.

The above function at the Kuala Belait Civic Centre was held by the Welfare,

Youth and Sports Dept., the Orphans Fund and Welfare and Youth Organisations in the district.

The programmes of the gathering included dances, comic sketches, a magic show and a martial arts demonstration.

In the meantime, The Director of Telecommunications, Mr Scholey, has recently joined his staff in a Hari Raya celebration at the Bandar Seri Begawan Youth Centre.

The function was organised by the department's Welfare and Sports Association.

Party for blind folk

BANDAR SERI BEGAWAN — Eighteen blind inmates from the Welfare House last week attended a Hari Raya celebration at the Youth Centre here.

At the function, they were presented with gifts from a local florist.

And two Chinese business concerns in the State donated three thousand dollars to the National Welfare Body.

The blind folk gave performances of music and dancing.

The Director of the Welfare, Youth and Sports, Pehin Jawatan Luar Pekema Raja Dato Setia Awang Haji Hussein and the Chief Welfare Officer, were among those present at the celebration.

Life saving demonstration

BANDAR SERI BEGAWAN — Officers of the Police Dept last week conducted a life-saving demonstration at the Kampong Ayer Police Stations.

The demonstration was part of a campaign to make residents of Kg Ayer more at home in the water.

Kg Ketuas and Penghulus were among those observing the demonstration.

The police move came as a result of a high incidence of drowning cases in the village.

Similar demonstrations will be conducted in other parts of the village in the near future.



A colourful festival was held at the Muara Beach to commemorate H.H. the Sultan's birthday.

The picture above shows children taking part in the drawing competition, which is one of the programmes.

Social work seminar

BANDAR SERI BEGAWAN — The Welfare, Youth and Sports Dept is conducting a seminar on social work and community development.

The seminar is jointly conducted by the Brunei Government and the United Nations Development Programme.

The regional director of the programme is now in the State to conduct the seminar.

About fifty people in Brunei are participating in the programme.

BANDAR SERI BEGAWAN — Talivishen Brunei buat pertama kali dalam sejarah perhubungan dan siaran di-negeri ini akan membuat siaran langsung melalui pemancar Steshen Bumi (Satelait) yang baru di-bena kira2 sa-tahun yang lalu.

Pembinaan Steshen Bumi yang letak-nya di-Telisai, Daerah Tutong itu ada-lah merupakan sejarah kemajuan perhubungan talikom negeri ini di-mana akan di-rasmikan pembukaan-nya pada suatu tarikh yang akan di-tetapkan kemudian.

Siaran sa-chara langsung perasmian Steshen Bumi itu akan di-meriahkan lagi dengan berbagai acara yang di-usahakan oleh Talivishen Brunei di-bawah Penerbit-nya Hanafi Joffri dan di-bantu oleh Penolong Penerbit, Awang Hashim bin Hj Abdul Rahman.

Ada-lah di-fahamkan siaran sa-chara langsung hari itu akan meliputi perhubungan talivishen antara Brunei dengan London dalam mana penonton akan berpeluang menyaksikan persembahan2 dari Kota London. Dari London liputan akan beroleh ka-Singapura di-mana satu lagi persembahan istimewa akan di-jadualkan.

Rancangan yang di-jadualkan sa-lama 45 minit itu ada-lah di-harapkan kejayaan-nya tergantung atas kerjasama Jabatan Talikom Brunei, BBC London dan Radio Talivishen Singapura melalui satelait di-Lautan Hindi.

Pembinaan ka-atas satelait tersebut telah di-tawarkan oleh Kerajaan Brunei kepada Gabungan Talikom Antarabangsa Harris, Amerika Sharikat yang telah di-tanda-tangani perjanjian-nya oleh YAB Menteri Besar dengan Awg J.P Silvernail bagi pihak sharikat pembina projek tersebut.

Projek Steshen Bumi itu yang menelan belanja kira2 \$16 juta telah di-tanda-tangani dalam bulan September tahun lalu dengan ke-

Talivishen

Brunei

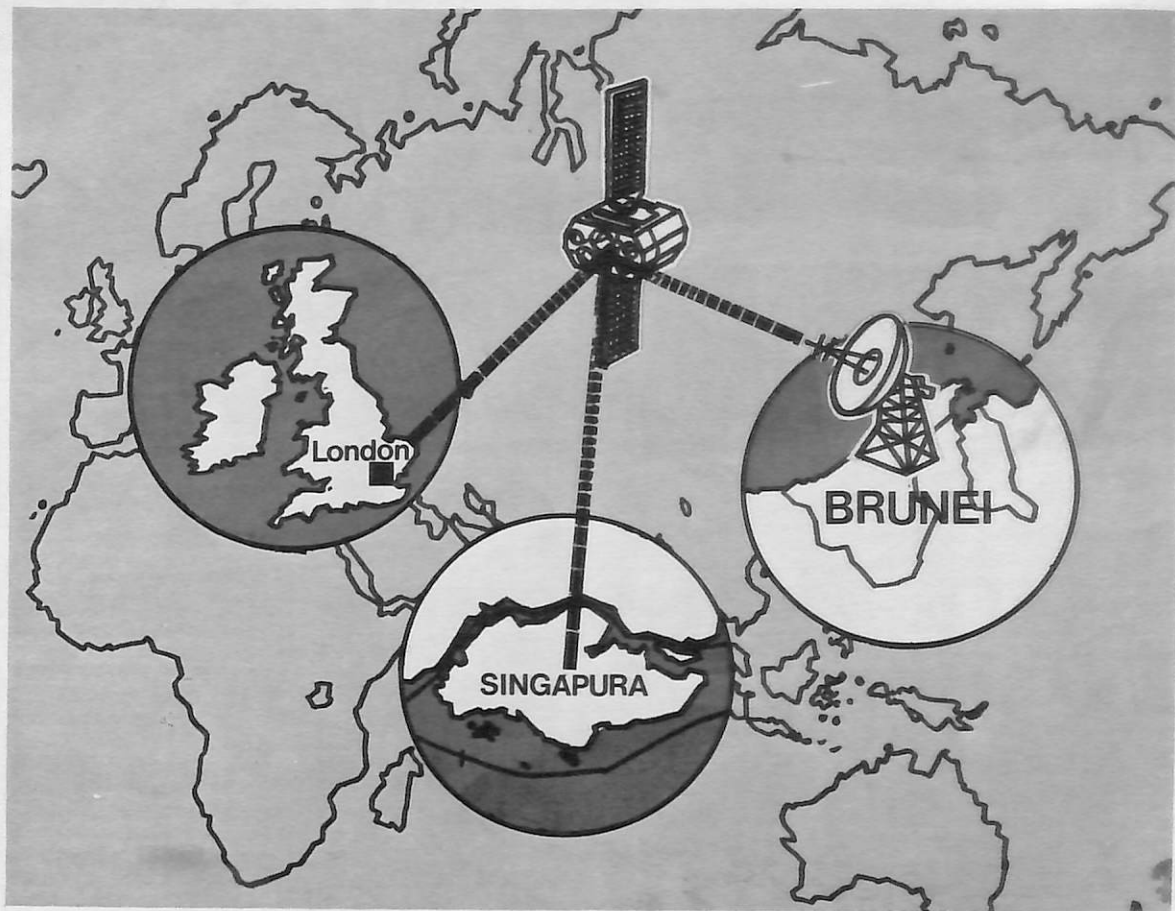
usahakan

siaran

langsung

London —

Singapura



Bantuan Kewangan Pelajaran dari Sharikat Minyak Shell Brunei

SERIA. — Sa-ramai 19 orang penuntut telah menerima bantuan kewangan pelajaran dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, yang mana lima orang darinya menerima bantuan pelajaran bagi Sijil Tinggi Pelajaran dan 14 orang yang lain bagi perengkat Sijil Pe-

lajaran Brunei. Bantuan kewangan tersebut bernilai kira2 \$20,000.00.

Bantuan kewangan pelajaran itu telah di-sampaikan oleh Pemangku Pengarah Urusan Sharikat tersebut Awang P.P. Tapper kepada Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Alihasim bin Haji Daud di-pejabat-nya di-sini pada 6hb September yang lalu di-mana tiap2 sa-orang penuntut menerima \$500.

Bantuan tersebut ada-lah bertujuan untuk membantu penuntut2 yang memerlukan-nya dan berhajat untuk meneruskan pelajaran mereka di-seberang laut di-samping ia-nya merupakan dorongan bagi Sharikat Minyak Shell untuk menyokong rancangan pelajaran kerajaan.

Di-samping itu juga, Sharikat Minyak Shell telah mengorbankan biasiswa2 menerusi Jawatankuasa Dermasiswa Kerajaan bagi membolehkan penuntut2 Brunei meneruskan pengajian mereka di-seberang laut.

Penuntut2 yang telah menerima bantuan kewangan di-perengkat Sijil Tinggi Pelajaran ia-lah Dayang Kamariah bte Abu Salim, Dayang Jamilah bte Sulaiman, Dayang Maragi anak Elin, Awang Mansor bin Mohd Yassin, dan Dayang Latifah bte Mahmood, kesemua-nya dari Pusat Tingkatan Enam. Manakala penuntut2 yang menerima bantuan kewang-

an bagi perengkat Sijil Pelajaran Brunei terdiri dari Awang Liar anak Dinggai, Awang Tahir bin Moktal dan Awang Japar bin Tahir dari Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Menengah Atas) di-samping itu sa-orang penuntut dari Sekolah Inggeris Berakas juga telah di-berikan bantuan ia-itu Awang Yahya bin Mohamad.

Sementara dari Sekolah Inggeris Perdana Wazir tiga orang telah di-berikan bantuan pelajaran mereka terdiri dari Dayang Rosnani bte Matzin, Dayang Ruyah bte Bahar dan Dayang Nafsiyah bte Kampong kemudian di-ikuti dengan penuntut dari Maktab Anthony Abell, Seria, Awang Md Amin bin Tengah.

Dari Sekolah Inggeris Sulphur Bolkiah, Tutong pula empat orang penuntut telah di-berikan bantuan ia-itu Awang Majne bin Othman, Awang Yunus bin Yuntun, Dayang Rosnani bte Musling dan Awang Abu Jahal bin Siput sementara itu sa-orang penuntut dari Sekolah St. Margaret's, Seria ia-itu Dayang Razia Teo Kui Hiang dan sa-orang penuntut dari Sekolah Saint Angela juga dari Seria, Dayang Wong Sau Chu juga akan menerima bantuan kewangan pelajaran tersebut.

Di-samping itu sa-ramai lima orang penuntut STP dan 16 orang penuntut Sijil Pelajaran Brunei telah juga di-perbaharui bantuan kewangan mereka oleh Sharikat Minyak Shell.

Oleh2 Dari Persidangan Islam Asia Yang Pertama

BERHUBONG dengan tulisan bersiri OLEH2 DARI PERSIDANGAN ISLAM ASIA YANG PERTAMA yang di-tulis oleh Awg Hj Abdul Aziz bin Juned yang di-siarkan sa-hingga ka-siri 46, awda pembacha tentu ingin tahu apa-kah isi2 penting yang mungkin akan di-ketengahkan oleh penulis berhubung dengan FREEMASONRY dan lain2 perkara yang melibatkan Islam dalam persidangan tersebut.

di-tanggohkan

Keinginan awda pembacha yang telah menatap siri berkenaan dari awal hingga siri salanjut-nya dukachita Sidang Pengarang untuk dapat memantuni selera awda itu memandangkan penulis siri ini terpaksa menghentikan sambongan yang di-tunggu2 kerana beliau ketika ini berada di-luar negeri untuk mengikuti kursus dalam

bidang fatwa sa-lama kira2 sa-tahun.

Memandangkan ketiadaan beliau di-tanah ayer siri berkenaan ha-nya di-tanggohkan buat sementara waktu, kerana penulis telah memberi jaminan jika diizinkan Allah, kepu-lation beliau sa-telah menamatkan kursus tersebut, OLEH2 DARI PERSIDANGAN ISLAM ASIA YANG PERTAMA akan di-sambong, kerana maseh banyak lagi perkara yang beliau hendak ketengahkan.

Untuk itu kerjasama Awg Hj Abdul Aziz mengisi siri tersebut dan keinginan beliau untuk meneruskan tulisan-nya, Sidang Pengarang mengemukakan terima kasih. Sa-hingga jumpa lagi — Sidang Pengarang.

Tarikh tutop peraduan di-tunda

PERADUAN Menulis Artikel dan Mengarang Cherita Sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400 yang di-buka sa-hingga 15hb September lalu telah di-tunda sa-hingga 1hb Oktober, 1979. Penundaan ini di-lakukan untuk memberi peluang lebih

ramai lagi penulis2 tempatan menyertai peraduan ini.

Karangan berserta dengan borang hendak-lah di-hantar kepada: Setiausaha Peraduan, Sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400, Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Perbelanjaan Sara Hidup naik lagi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Angkujok sara hidup bagi tiga bulan ketiga tahun ini menunjukkan kenaikan yang sa-makin bertambah dari tiga bulan yang kedua.

Dalam satu siaran bagi Pelita Brunei minggu lalu angkujok2 yang di-rekodkan oleh K e t u a Penerangan

Unit Perancang Ekonomi itu menunjukkan pertambahan dalam jumlah sara hidup barangan bagi bulan Jun sa-bagai 186.60, Julai 187.12 dan Ogos 191.51.

Manakala dalam makanan angkujok itu menunjukkan 194.24 dalam bulan Jun, 194.90 dalam bulan Julai dan 200.53 dalam bulan Ogos.

SA-BAGAI pusat ibadat dan tempat kegiatan2 keagamaan, maka masjid itu ada-lah tinggi kedudukan dan nilainya di-sisi Allah. Ia mempunyai kelebihan2 yang tidak terdapat di-tempat2 lain. Ia mesti di-hormati, dan penghormatan itu ada-lah dengan amalan.

Di-samping menggalakkan umat Islam mendirikan masjid, Allah s.w.t. juga telah mengshariatkan upacara atau amalan tertentu bagaimana menghormati masjid. Antara-nya ia-lah dengan mendirikan sembahyang dua rakaat apabila kita memasuki rumah suci itu. Sembahyang itu di-namakan "Sembahyang memuliakan masjid" atau lebih mesra di-sebut sembahyang Tahiyatul-masjid.

Hadith Rasulullah yang menerangkan hal ini di-riwayatkan oleh Al-Bukhari yang bererti: "Apabila sa-seorang dari kamu memasuki masjid, hendaklah ia sembahyang dua raka'at sebelum duduk".

Dalam riwayat yang lain anjuran itu lebih terang lagi, yang bererti: "Apabila sa-seorang dari kalangan kamu memasuki masjid, maka janganlah ia duduk sehingga ruko' dua raka'at, yakni sa-hingga mendirikan dua raka'at sembahyang sunnat Tahiyatul-masjid".

Dalam hadith di-atas sangkut-lah jelas di-tekankan larangan meninggalkan sembahyang sunnat Tahiyatul-masjid bagi orang Islam yang memasuki masjid, yakni sembahyang sunnat Tahiyatul-masjid ada-lah di-sunnatkan pada bila2 waktu kunjungan ka-masjid.

Menurut Al-Imam An-Nawawi bahawa Rasulullah s.a.w. tidak pernah meninggalkan sembahyang sunnat Tahiyatul-masjid, baik dalam apa keadaan sa-kalipun bahkan dalam sa-buah hadith-nya Baginda masih menyuruh orang yang masuk ka-dalam masjid ketika khatib sedang membacakan khutbah supaya tetap melakukan sembahyang sunnat Tahiyatul-masjid. Sabda-nya yang bererti: "Apabila sa-seorang dari kalangan kamu datang ka-masjid sedang imam membacakan khutbah, maka hendaklah ia didirikan dua raka'at sembahyang sa-belum duduk dan hendaklah ia takhpihkan dua raka'at itu". ... la-itu sa-kadar membacakan bacaan asasi bagi sembah-

KHUTBAH JUMAAT



Menghormati

Masjid dengan bersembahyang Sunnat

yang tanpa di-panjangkan dengan bacaan2 sunnat. Hikmat anjuran takhpih itu ia-lah kerana sa-tiap ahli jemaah di-kehendaki supaya mendengar khutbah yang menjadi salah satu dari rukun Jumaat.

Tujuan kita membawa masalah ini, kerana masih

ramai di-dapati orang2 Islam yang datang ka-masjid terus2 sahaja duduk, dengan tidak melakukan sembahyang Tahiyatul-masjid. Padahal perkara itu sangat mudah di-lakukan, hanya memakan masa yang sedikit. Hal ini mungkin juga kerana malas atau kerana tidak mengetahui kedudukan sembahyang Tahiyatul-masjid itu. Maka dengan ini, kita berharap mudah-mudahan dapatlah di-amibil ingatan oleh tiap2 orang Islam sa-bagai tanda kita sama2 memuliakan masjid, memuliakan shi'ar Uagama Islam yang amat di-hormati itu. Menunaikan kewajipan ini bermakna kita memenohi sunnah Rasulullah, menjadikan ibadat kita lebih indah serta kita sendiri mendapat pahala-nya.

DERMA UNTUK ANAK2 YATIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom telah mendermakan sa-keping cek bernilai \$471 untuk Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei dan Muara.

Penyerahan cek tersebut telah di-lakukan oleh Naib Yang Dipertua persatuan

itu, Ak Mohd Salleh bin Pengiran Othman kepada pengerusi Jawatankuasa Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei dan Muara, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin dan telah di-saksikan oleh Ak Sarifuddin bin Pengiran Metali dan Awang Ariffin bin Abd Rahman.

Cek tersebut telah disampaikan di-satu upacara yang telah di-adakan di Jabatan Perpindahan di-ibu negeri di-sini pada hari Isnin 10hb September lalu.

SATU perkara yang mustahak di-mileki oleh sa-tiap insan, lebeh2 lagi golongan belia tanah ayer, yang akan mengharungi arus kehidupan yang beraneka rupa ia-lah perlu-nya berpegang kapada satu pegangan hidup yang sehat dan berdisiplin. Kehidupan yang didasarkan kapada lunas2 kebenaran dan kepercayaan itu ada-lah menunjukkan sifat kedewasaan ia-itu mengikut ukuran sa-benar terhadap penilaian diri sa-seorang. Mungkin sa-seorang belia yang masih muda remaja lebih bernilai dan bermakna kehidupan-nya lantaran dia memileki satu falsafah atau pegangan hidup yang sehat dan boleh di-terima sa-bagai contoh untuk orang lain, berbanding dengan sa-seorang yang hanya dewasa pada usia sedangkan dia tidak mempunyai satu pendirian tertentu, atau dengan lain perkataan masih mentah dalam soal pegangan hidup.

Mempunyai pegangan hidup yang sehat, yang di-dasarkan kapada lunas2 kebenaran ada-lah ibarat benteng yang mempertahankan nasib sa-seorang itu dari mengalami satu keruntuhan, baik yang di-datangkan oleh gejala2 keinginan hawa nafsu, seperti tarekan pengaruh kebendaan, mahu pun yang di-datangkan oleh anasir2 yang bertujuan untuk menyelewengkan pandangan kita dari satu2 kebenaran.

Mereka yang tidak mempunyai pendirian yang tegas, mudah chenderong kapada tarekan kebendaan tanpa memperhitungkan keupayaan yang ada padanya. Jua boleh di-katakan, melayani keinginan hati dengan tidak menimbangkan kemampuan sendiri akan mudah menerima jangkitan penyakit jiwa, seperti senantiasa berada di-dalam kelohian akibat putus asa. Ini-lah barangkali kenyataan yang di-maksudkan oleh pengkaji2 ilmu jiwa tentang punca penderitaan yang di-alami oleh sa-bahagian umat manusia yang menerima warisan kemajuan dunia dewasa ini. Demikian juga, berapa perlunya sa-tiap orang, terutama sa-kali belia dan beliawanis tanah ayer memileki satu pendirian dan pegangan yang tegoh supaya tersela-

MENCHARI KEBENARAN SA-BAGAI ASAS MENEGAKKAN PENDIRIAN

mat dari pengaruh2 yang chuba menyesatkan dari kenyataan2 yang sehat. Belia2 boleh di-katakan menjadi pusat atau tumpuan utama bagi pehak2 tertentu mengembangkan aktiviti2 mereka sama ada dalam bentuk sosial dan kebudayaan agama maupun siasah.

Di-negara2 tertentu di-dunia ini, di-mana Uagama Islam mendapat persaingan hebat dalam kegiatan dakwah-nya telah membuktikan bahawa belia2 di-negara tersebut ada-lah menjadi tumpuan utama dalam usaha menyebarkan uagama2 yang bukan Islam. Ini-lah satu kenyataan dan satu bukti betapa kaum belia itu senantiasa terdedah kapada bahaya pengaruh2 tertentu, dan ini akan mendatangkan kesan yang sangat buruk jika pendirian mereka itu boleh di-goyang-goyangkan.

Di-negara kita, golongan belia, bahkan seluruh orang ramai bukan sahaja harus bersedia dari penyebaran2 dakwah yang bukan dari Uagama Islam, tetapi juga harus bersedia dari penyebaran2 yang tidak wajar yang mana boleh memesonkan perhatian kita dari kenyataan yang benar2 jujur. Manakala kita melupakan perkara ini atau dengan mudah menerima dakwah2 yang palsu, maka akibat dari penerimaan tersebut harus boleh di-katakan sa-bagai satu gejala penderitaan dan penyesalan yang akan di-hadapi.

Untuk menchari pegangan hidup yang sehat, maka kita tidak akan lari dari dua pengaruh yang maha penting bagi membentuk setiap kegiatan dalam kehidupan. Kedua-dua pengaruh itu ia-lah pegangan hidup yang di-dasarkan kapada Uagama, dan pegangan hidup yang di-dasarkan kapada fikiran. Dalam soal ini apa yang di-anggap baik oleh ajaran Uagama Islam itu baik bagi pertimbangan akal kita. Ini ada-lah di-se-

Bingkisan minggu ini

bahkan kita mengetahui tidak ada sa-suatu pun ka-chatchatan atau kekurangan yang ada pada prinsip ajaran agama kita itu.

Dengan pertimbangan akal, kita akan dapat membezakan yang mana salah dan yang mana betul. Maka sa-lagi sa-seorang Islam yang betul2 beriman, maka sa-lagi itu-lah akan memilih kebenaran tersebut sa-bagai asas pada menegakkan pendirian. Sa-baleknya, yang sengkaja mahu mengingkari dari kebenaran tersebut bermakna akan menjauhkan diri dari keredhaan Allah. Perhatikanlah tujuan Al-Kor'an yang bermaksud: "Katakanlah wahai manusia sa-sungguh-nya telah datang kapada kamu kebenaran dari Tuhan mu, kerana itu mereka yang menurut jalan yang benar, maka dia menurut jalan yang benar itu untuk kesejahteraan diri-nya dan siapa yang tersesat maka dia tersesat untuk kechelaakaan diri-nya, dan Aku bukan-lah penjaga bagi kamu".

Memelok Uagama Islam



BANDAR SERI BEGAWAN. — Bertempat di-Jabatan Hal Ehwal Uagama di-sini baru2 ini, sa-orang gadis Dusun, Eadi bte Burut, 17 tahun, berasal dari Kampong Layong di-Daerah Tutong telah memelok uagama Islam dengan memilih nama Islam-nya sa-bagai Eadiwati bte Abdullah.

Ia melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Mat Serudin sa-orang pegawai di-jabatan tersebut.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 19hb September, 1979 hingga kahari Selasa 25hb September, 1979 ada-lah seperti dibawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
19hb Sept	12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10	
20hb Sept	12.21	3.37	6.25	7.38	4.39	4.54	6.10	
21hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
22hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
23hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
24hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	
25hb Sept	12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 20hb hingga 26hb Sept. 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Rumah Mukim Serasa, Kampong Serasa	20.9.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	20.9.1979	Khamis	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampong Sengkuring	22.9.1979	Sabtu	2.00- 3.00 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	22.9.1979	Sabtu	3.15- 4.15 petang
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	22.9.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	24.9.1979	Isnin	3.00- 4.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	24.9.1979	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	25.9.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerik Desa	25.9.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	26.9.1979	Rabu	8.30- 9.30 "
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	26.9.1979	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	26.9.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari

THEMA kursus ini berbunyi: "PENUNTUT YANG BERILMU DAN BERIMAN PEMIMPIN HARI ESOK", saya telah mendengar ucapan Ketua Pegawai Penerangan dan ucapan Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan dalam majlis pembukaan rasmi Kursus Sivik ini pada 2hb September, 1979 melalui radio dan saya fikir ucapan2 itu sangat-lah bernas dan memenuhi kehendak2 dan penerangan2 yang cukup mengenai dengan penuntut yang berilmu dan beriman pemimpin hari esok, di-samping itu saya perhatikan bahawa salah satu achara di-dalam kursus ini ia-lah satu forum yang membincangkan tema tersebut, dan tentu-nya perbincangan2 mengenai-nya berlangsung dalam suasana ilmiah, dalam suasana riang dan mungkin juga di-sulami dengan gelak ketawa, dan mungkin kadang2 ternampak urat2 leher timbul kerana ingin berhujjah sa-chara lebeh berkesan, itu ada-lah perkara biasa, yang penting-nya ia-lah ada-nya pertukaran fikiran bagi menghuraikan satu2 masalah untuk mencapai kesimpulan2 dan rumusan2 yang boleh di-jadikan panduan.

Saya di-beri penghormatan untuk berucap dan untuk menutup Kursus Sivik Penuntut2 Brunei di-Seberang Laut kali ke-IV ini, maka ingin-lah saya menyatakan bahawa berhadapan dengan penuntut2 Brunei yang sekarang ini sedang melanjutkan pelajaran mereka di-pusat2 pengajian tinggi di-luar negeri ada-lah bererti bahawa-nya kita sedang memandang suatu kesuburan yang menimbulkan harapan bahawa Brunei akan mempunyai pemuda-pemudi yang berilmu, akan mempunyai pemimpin2 yang di-harapkan membawa negeri Brunei ini ke arah kemajuan yang di-chita-chitakan, pemuda-pemudi yang berilmu dan pemimpin2 yang di-harapkan itu ada-lah di-kehendaki supaya mereka beriman kepada Allah s.w.t. yang di-harapkan untuk membawa kebahagiaan kepada negeri Brunei serta isi di-dalamnya baik di-dunia ini mahu pun di-akhirat kelak.

Para peserta kursus sivik ini ada-lah merupakan sumber dan perbendaharaan negeri Brunei yang di-harapkan untuk membawa cahaya yang menerangi lagi dan menambahkan kegemilangan negeri Brunei di-masa hadapan, bertemu dan bermesra serta bertukar-fikiran dengan peserta kursus ini ada-lah satu peluang yang amat baik dan ia boleh menimbulkan perasaan tenang yang mengandong harapan, ketenangan itu timbul kerana penuntut2 Brunei yang sedang belajar di-pusat2 pengajian tinggi sekarang ini mempunyai semangat yang bergelora dan chita2 yang tinggi untuk mencapai taraf kemajuan dalam bidang ilmu pengetahuan hingga ka-peringkat yang lebeh tinggi menurut kemampuan masing2, dan harapan itu timbul di-sebabkan oleh telah bermula-nya suatu zaman di-mana si-swazah2 kembali ka-tanah ayer dengan mencapai ijazah2 dan diploma2 dari pusat2 pengajian tinggi di-seberang laut dan jejak langkah siswazah2 itu akan disusul oleh para peserta kursus ini dalam waktu yang singkat.

Ketenangan dan harapan itu sa-benar-nya di-timbulkan oleh suasana yang amat menggalakkan yang mana Brunei Darussalam sekarang ini sedang dan akan terus-menerus menekankan perkhidmatan yang jujur dari ra'ayat-nya sendiri dalam sa-genap bidang, dan ada-lah di-perchayai bahawa ra'ayat Brunei yang berilmu dan beriman, ra'ayat Brunei yang jujur lebeh tahu akan kehendak2 dan tabi'at Brunei Darussalam ini, maka terbayang-lah suatu ketenangan dan harapan di-mana pembangunan dalam sa-genap bidang akan terus sambong-bersambong bergerak dan berjalan dengan pesat-nya di-negeri Brunei Darussalam ini de-

BERIKUT ia-lah petikan ucapan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin, ketika menutup rasmi Kursus Sivik Penuntut2 Seberang Laut Kali Ke-IV, yang telah di-langsungkan di-Pusat Belia, Bandar Seri Begawan, pada 7hb September, 1979 yang lalu.



YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja

ngan menuju ka-suatu arah pembentokan masyarakat yang kukuh serta bersatupadu dan makmor yang di-redhai oleh Allah yang di-kendalikan oleh ra'ayat Brunei sendiri dengan penoh tanggung-jawab dan jujur.

Keadaan2 ini sa-benar-nya ada-lah berkat kebijaksanaan

...raayat Brunei yang jujur lebeh tahu akan kehendak2 dan tabi'at Brunei Darussalam ini, maka terbayang-lah suatu ketenangan dan harapan di-mana pembangunan dalam sa-genap bidang akan terus sambong-bersambong bergerak dan berjalan dengan pesat-nya.

sanaan dan pimpinan serta pandangan jauh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kerajaan Baginda khas-nya dalam menuju ka-araf pada memenohi keperluan2 tenaga manusia di-Brunei ini yang terdiri dari ra'ayat Brunei sendiri ia-itu ra'ayat yang sadar, ra'ayat yang berilmu, ra'ayat yang beriman kepada Allah dan berpengalaman yang ber-

sedia untuk memikul tanggung-jawab dan amanah dengan penoh kejujuran sama2 kerana Allah jua.

Menyentuh mengenai dengan penuntut2 yang berilmu, maka saya ingin metik cherita yang di-riwayatkan oleh Ubai bin Ka'ab bahawa-nya ia mendingar Rasulullah s.a.w. bersabda pada suatu ketika Nabi Allah Musa bersahrah, kemudian ia di-tanya siapa-kah yang lebeh pandai di-kalangan manusia. Nabi Allah Musa menjawab: "saya". Allah Subhanahu Wata'ala tidak berkenan dengan jawapan

Allah itu.

Itu cherita Nabi Allah Musa. Cherita yang kedua ada tersebut di-dalam Al-Kor'an ayat 30 hingga 33 dari Suratul Baqarah, Allah Subhanahu Wata'ala menyatakan bahawa ia akan melantek manusia menjadi khalifah (Pesuruh-jaya) di-muka bumi. Para malaikat nampak-nya menunjukkan satu sikap keraguan mengenai dengan ke-layakkan khalifah atau pesuruhjaya yang akan di-lantek itu, lalu para Malaikat memberikan pendapat-nya bahawa ada-kah Allah Subhanahu Wata'ala akan

ki-nya.

Maka Allah Subhanahu Wata'ala pun mengajar nama2 kepada Nabi Allah Adam. Sa-sudah itu para Malaikat pun di-panggil. Allah Subhanahu Wata'ala membentangkan nama2 itu kepada para Malaikat. Allah berfirman yang maksud nya: "Sebutkanlah kepada ku nama2 semua ini." Para Malaikat menjawab: "Maha suchi Engkau wahai Allah, kami tidak mengetahui selain dari apa yang Engkau ajarkan kepada kami". Kemudian Allah Subhanahu Wata'ala menyuruh Nabi Adam menyebutkan nama2 tersebut, Nabi Allah Adam pun dengan lancar-nya menyebutkan nama2 itu.

Dengan dua kesah mengenai dengan Nabi Allah Musa dan kesah mengenai para Malaikat itu maka ingin-lah saya membawa para peserta kursus kepada nasehat2 Al-Iman Al-Ghazali dalam membentok diri seperti kata orang tua2 "Jangan mengikut resmi ayam bertelor sa-biji riuh sa-kampung, ada baik-nya di-ikut resmi padi makin berisi makin tundok merendah diri". Menurut maksud nasehat Al-Iman Al-Ghazali, yang sekarang ini sedang saya susun untuk di-terbitkan menjadi sa-buah buku, menurut gaya bahasa sekurang ini, ingin-lah, saya metik sa-bahagian-nya seperti berikut:

Soal: Bagaimana-kah chara untuk memelihara diri daripada sifat membesarkan diri (takabbor)?

Jawab: Chara untuk memelihara diri daripada sifat membesarkan diri (takabbor) itu sa-chara umum-nya ia-lah dengan menamakan perasaan pada diri sendiri, bahawa diri sendiri itu ada-lah tidak lebeh mu-

lia, bahkan hina daripada segala makhluk Allah dan orang lain itu pula ada-lah lebeh mulia daripada diri sendiri. Berdasarkan itu, maka kedudukan-nya ada-lah seperti berikut:—

1. Jika berjumpa kanak-kanak kecil, maka tanamkanlah di-dalam hati bahawa kanak-kanak itu tidak berbuat maksiat terhadap Allah, dan diri sendiri ada berbuat maksiat terhadap Allah, oleh itu, kanak-kanak itu ada-lah lebeh mulia daripada diri sendiri.

2. Jika berjumpa orang tua2 maka tanamkanlah di-dalam hati bahawa orang tua itu terlebeh dahulu berbuat ibadat kepada Allah daripada diri sendiri, oleh itu orang tua itu ada-lah lebeh mulia kedudukan-nya daripada diri sendiri.

3. Jika berjumpa orang yang alim, maka tanamkanlah di-dalam hati bahawa orang alim itu telah di-kurangkan oleh Allah dengan ilmu, dan diri sendiri tidak di-beri oleh Allah dan tidak mengetahui-nya, oleh itu orang alim itu lebeh mulia kedudukan-nya daripada diri sendiri.

4. Jika berjumpa orang yang jahil, maka tanamkanlah di-dalam hati bahawa orang yang jahil itu berbuat maksiat kerana kejahilan-nya, tetapi diri sendiri berbuat maksiat bukan kerana kejahilan bahkan dengan senghaja sebab mengetahui-nya, oleh itu diri sendiri terlebeh jahat, dan senghaja membuat salah terhadap Allah Ta'ala daripada orang yang jahil itu. Di-samping itu ada-lah tidak di-ketahui bahawa barangkali orang jahil itu bertaubat dan Allah memberi ampun segala dosa-nya maka ia mati dalam kebajikan, dan barangkali diri sendiri mati dalam kejahatan. Oleh itu orang jahil itu lebeh mulia kedudukan-nya daripada diri sendiri.



YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang peserta kursus.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

JUMAAT — 21HB SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 FAMILY CLASSICS — "Robin Hood"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SAYANG ADEK KU SAYANG
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.27 THE FAMOUS FIVE — "Five Get Into Trouble"
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GOOD LIFE — "The Weavers Tale"
- Dalam kisah kali ini, pasangan Goods berhadang untuk membuat pakaian mereka sendiri.
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.39 THE OSMOND FAMILY SHOW
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
- 9.30 SWORD OF JUSTICE — "Girl on the Edge"
- 10.20 THRILLER — "Kiss Me and Die"
- 11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU — 22HB SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KUM KUM 6 — "Ashes From The Sky"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.27 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU — "Creatures of the Amazon"
- Bahagian 4
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.39 JULIE FARR M.D.
- Salah sa-orang pesakit obstetrik menidap penyakit yang membingungkan di-tambah pula penyakit darah beku-nya dahulu dalam paru2 yang mana menurut pendapat Julie tidak memerlukan pembedahan. Ini bertentangan dengan pendapat sa-orang doktor lain yang menyatakan bahawa penyakit ini memerlukan pembedahan emergency.
- Kematian yang tidak di-sangka2 di-



DARI kiri Brian Cutler sa-bagai Brad, Bill Bixby sa-bagai Dr Banner dan Duncan Gamble sa-bagai Mark dalam satu pemandangan dari episod THE INCREDIBLE HULK berjudul "Married" yang akan di-tayangkan pada hari Ahad

- sebabkan oleh kapalterbang yang terhempas ka-atas Ketua Jabatan Perubatan Dalam menyebabkan kedua2 Dr Julie Farr dan Blake Simmons kehilangan sa-orang sahabat dan sa-orang profesional. Tetapi penghidupan mesti di-teruskan di-hospital itu, dan pehak pentadbiran mula mencari pengganti kapada doktor tersebut. Dua orang doktor yang mempunyai kuasa telah berselisih faham mengenai jawatan ini apabila Blake mengusulkan supaya Julie di-pertimbangkan untuk jawatan ini.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 DOG AND CAT — "Brother Death"
- 9.55 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM MINGGU — "I Walk The Line"
- 12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD — 23HB SEPT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN

- 5.30 HANDFUL OF SONGS
- 5.45 OSCAR AND THE GREAT WOOFERO — "Play It Again Gnashers"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 VISION ON
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.27 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 WKRP IN CINCINNATI
- "Commercial Break"
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.39 THE INCREDIBLE HULK — "Married" Bahagian Pertama
- David Banner menjalin hubungan mesra dan berkahwin dengan sa-orang pakar penyakit jiwa yang chantek siapa yang chuba untuk mengubah penyakit yang menemukannya menjadi The Hulk apabila ia naik radang.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MUZIKAL DRAMA
- 9.35 DRAMA — MARIE CURIE
- Bahagian Ketiga
- Kegagalan di-ikuti pula dengan kejayaan Pierre Curie mendapati bahawa radioactivity boleh merosakkan tisu2 binatang dan manusia.
- 10.25 THE NEXT STEP BEYOND
- 10.55 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 24HB SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "Dance With Me"
- Bahagian Kedua
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.27 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU: "Batu Marang"
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.39 POLDARK
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 VEGAS
- 9.55 BLACKSHEEP SQUADRON — "Hotshot"
- Sa-orang juruterbang Tentera Perang Dunia Kedua yang berpura-pura menolong dengan berpakaian Boyington memperdaya beberapa orang dalam kumpulan Blacksheep, tetapi tidak pula bagi Pappy's Lambs.
- 10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA — 25HB SEPT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 DICK TURPIN
- 6.23 AZAN MAGHRIB
- 6.27 BATTLE OF THE PLANETS — "Space Rocket Escort"
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 MUSIC PEOPLE
- 7.35 AZAN ISHA
- 7.39 FLYING HIGH — "South By Southwest"
- Lisa Beaton pelayan kapalterbang Southwest yang jelita mendapati dirinya mempunyai hubungan mesra dengan penumpang yang ternama dalam satu penerbangan sewa khas, ia-itu sa-orang Senator Amerika Sharikat
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 DOKUMENTARI: Disappearing World "Rendille"
- 10.15 KOJAK — "Summer of '69" Bahagian Kedua
- 11.05 SIARAN TAMAT.



HERB Tarlek, pengurus penjualan umom bagi steshen ini mendapati sukar bagi-nya untuk mendapatkan orang2 supaya beriklan. Ia sungguh gembira apabila Randy Ferryman, tuannya beberapa buah rumah pengkebumian di-negeri itu, memohon untuk mengatorkan satu perjumpaan mengenai kemungkinan untuk beriklan dengan WKRP. Ferryman berhadang untuk membayar \$600 sa-hari bagi ruang iklan, dan steshen ini dengan

senang sa-kali bersetuju.

Sa-lepas Ferryman balek, pekerja2 di-WKRP melihat-lihat risalah Ferryman dan berpendapat bahawa ia ada-lah agak ganjil.

ANDY Travis (Gary Sandy) dan Arthur Carlson (Gordon Jump) merupakan dua orang pemegang watak utama yang selalu di-temui dalam siri komedi sa-tengah jam — WKRP. Episod minggu ini bertajuk "A Commercial Break" yang akan dapat di-saksikan pada hari Ahad ini jam 7.10 minit malam.



WILLIAM dan teman2-nya menyiapkan "Emma", mesin terbang yang akan di-pandu oleh William buat pertama kali-nya, ia-itu satu tugas yang membahayakan. Mark pula merasa resah dan bosan. Musim memburu telah pun tamat dan ia merasa chemburu melihat Christina yang banyak menghabiskan masa-nya bersama William. Rayuan2 Christina padanya mengenai kesulitan yang di-hadapi oleh Dick tidak di-pedulikan-nya — mereka hanya-lah orang gajian dan perlu memikirkan tentang rumah.

Tetapi, sungguhpun ia belum mengetahuinya lagi, Mark akan menemui Dick sa-kali lagi — dengan keadaan2 yang berlainan sa-kali.

ALAN Parnaby berlakun sa-bagai saudara sa-pupu Christina yang baik dan bertimbang rasa, bernama William. Penghidupan di-Flambard bagi William tidak-lah begitu menyenangkan. Tetapi ia dapat berehat bersendirian di-bilek-nya dan meneruskan kerja yang di-chita-chitakannya ia-itu kapalterbang.



KUNJONGAN Dutchess of Kent ka-Brunei di-mana Almarhumah mengambil peranan penting dalam mengalu-ngalukan tetamu diraja British itu.



ALMARHUMAH mengambil peranan di-sa-tiap upacara atau istiadat negara dan gambar ini menunjukkan saat kunjungan Ketua Turus Pertahanan British, Mendiang Earl Mountbatten ka-negeri ini dalam bulan Februari, 1965 di-mana Almarhumah juga mengalu-ngalukan kunjungan itu.



SEKOLAH Melayu Raja Isteri Fatimah ada-lah merupakan harta peninggalan Almarhumah dalam menggalakan pelajar2 puteri untuk sama2 menggali ilmu pengetahuan. Pembukaan sekolah ini telah di-rasmikan oleh Almarhumah pada 15hb Mei, 1958.

"Sa-sunggoh-nya kita kepunyaan Allah dan kapada-Nya kita akan di-kembalikan"

ALMARHUMAH Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja telah di-puterikan dalam tahun 1924 di-Kampung Masjid Lama, Bandar Brunei. Sa-masa hayat-nya, Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Baginda, sa-orang yang bangsawan—telah meletakkan penoh minat terhadap kebajikan masyarakat, khas-nya kaum ibu, di-samping sa-bagai sa-orang ibu kapada sa-pulu orang putera dan puteri.

Peranan Almarhumah untuk meninggikan taraf kaum ibu, terbokti di penyertaan putera dan puteri Baginda dalam berbagai bidang, yang pada pokoknya untuk memberikan kesedaran kapada masyarakat yang terdiri dari rakyat Brunei dan penduduk di-Brunei Darussalam ini, supaya mereka akan hidup rukun damai, dan mengamalkan sikap berbaik-baik yang berdasarkan kapada ajaran Agama Islam yang maha suci.

Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja melangsungkan perkahwinan pada hari Sabtu 6 haribulan September tahun 1941 dengan Yang Amat Mulia Pengiran Muda Omar Ali Saifuddin kini Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Begawan Sultan. Ketika itu Almarhumah di-kenali sa-bagai Pengiran Anak Damit ibni Almarhum Duli Pengiran Bendahara Anak Abda Rahman. Kira2 tiga bulan sa-puluh hari sa-lepas istiadat perkahwinan diraja ia-itu pada 6 haribulan Disember tahun 1941 tentera Jepun mendarat di-Kuala Belait.

Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja lebih popular di-kenali masyarakat umum, terutama kaum ibu apabila Almarhumah berhijrah dari satu tempat ka-sa-buah tempat mengikuti suami Almarhumah yang di-tugaskan di-beberapa buah daerah di-negeri ini sa-bagai sa-orang pegawai kerajaan.

Suami Almarhumah di-tabalkan menjadi Duli Yang Teramat Mulia Paduka Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura pada 15 haribulan Julai tahun 1947. Ini menambahkan lagi tanggung-jawab Baginda atas nama Pengiran Isteri.

Pada 31 haribulan Mei 1951, Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja naik takhta Singgahsana Kerajaan selaku Raja Isteri apabila Duli Yang Teramat Mulia suami Almarhumah di-tabalkan sa-bagai Sultan Brunei yang ke-28. Pemashhoran suami Baginda sa-bagai Sultan itu di-buat pada 6 haribulan Jun, tahun 1950 atas kemangkatan Duli Yang Maha Mulia Sultan Ahmad Tajuddin Akazul Khairi Waddin ia-itu kekanda kapada suami Baginda, pada 4 haribulan Jun tahun itu.

Antara kegiatan Almarhumah D.Y.T.M. Paduka Suri Seri Begawan Raja di-masa hayat Baginda

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja yang menjadi suami kapada Almarhumah telah memimpin negara sa-lama 17 tahun, dalam mana Almarhumah telah melihat betapa perkembangan negara atas kebijaksanaan suami Almarhumah memerintah hingga di-gelar Akitek Brunei Modern.

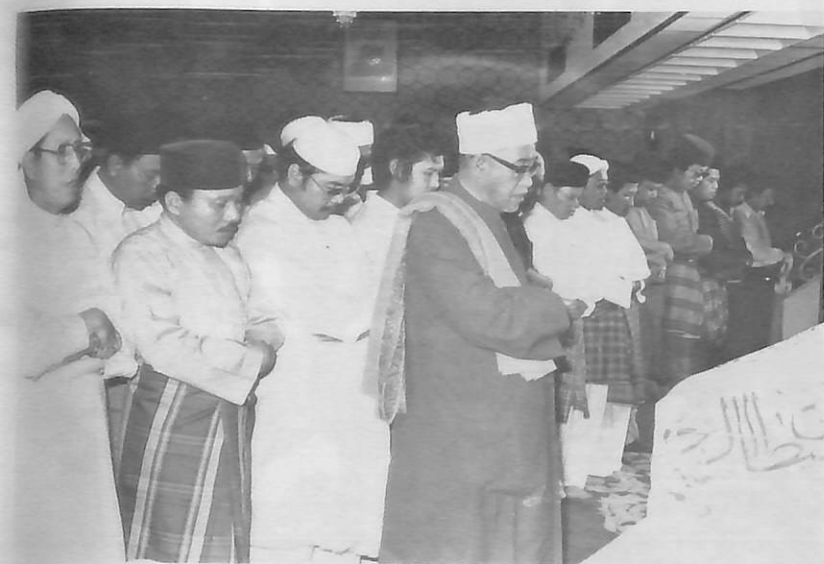
Sa-bagai sa-orang ibu, Almarhumah adalah sa-orang yang mempunyai sifat pengase dan penyayang, serta mempunyai sifat timbangan rasa seperti juga Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Begawan Sultan, dan selaku Raja Isteri, Almarhumah telah memainkan peranan utama di-sa-bahagian besar istiadat negara.

Berbalek ka-bulan September tahun 1955 Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja menerima tetamu kehormat dari Britain, Yang Teramat Mulia Duke of Edinburgh, dua kerabat diraja dan dua negara yang lama bersahabat, Brunei dan Great Britain. Ini di-susuli lagi pada tiga tahun kemudian, dengan kunjungan Diraja British, Yang Teramat Mulia Dutchess of Kent Lawatan2 Diraja ini membuktikan hasrat dan keinginan untuk merapatkan lagi hubungan persahabatan yang telah lama terjalin antar dua negara.

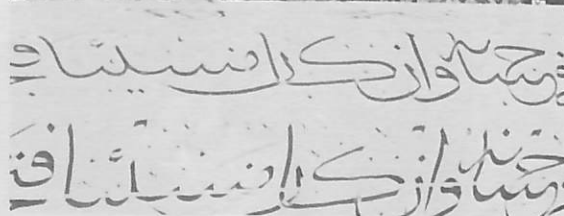
Di-sini Almarhumah telah dapat menunjukkan kapada pelawat2 diraja itu betapa ke mesraan pehak tuan rumah untuk menjadikan lawatan itu lebih berkesan dan muhibbat. Lawatan diraja ini juga membawakan dan masyarakat di-negara kita dan Great Britain mengenali lebih dekat lagi, di-samping mengetahui lebih mendalam lagi akan adat resam dan perjalanan kebudayaan masing2. Di-sini lah kehalusan budi dan daya wanita Brunei di-perlambangkan melalui ketertarikan dan kehalusan budi dan daya Baginda.

Dalam tahun 1968, berikutan turun-nya dari takhta Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Baginda Maulana Al-Sultan dan Istiadat Perpuspaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Suri Baginda Sultan, putera sulung Baginda Almarhumah telah bergelar Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja.

Satu saat yang tetap menjadi kenangan bagi pelajar2 puteri negeri ini ia-lah apabila Baginda mengishtiharkan pembukaan rasmi



KERANDA jenazah Almarhumah ketika di-usung untuk di-sebayamkan di-tempat khas bagi membolehkan raayat dan penduduk negeri ini menziarahi di-Istana Darul Hana. Kelihatan gambar atas kiri dan kanan Duli Yang Maha Mulia dan lain2 Kerabat Diraja bersama-sama melakukan pengusongan tersebut. Gambar sa-belah kiri sembahyang jenazah bagi jenazah Almarhumah yang di-imamkan oleh Mufti Kerajaan Brunei di-langsungkan di-Istana Darul Hana. Gambar kanan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir bersama isteri dan puteri memberi penghormatan kepada jenazah Almarhumah, manakala gambar bawah tiga orang antara menantu Almarhumah turut memberikan penghormatan terakhir. Dan gambar bawah kiri, membacakan ayat2 suci Al-Kor'an bagi memohon restu taufik dan hidayah Allah s.w.t. tidak ketinggalan di-hadiahkan oleh umat Islam yang menziarahi jenazah Almarhumah di-Istana Darul Hana.



PENGGAJAI-GAJAI ini sedang melakukan persiapan ramuan untuk ayeng asah-asahan dan lain2 alat2 keranda.

DI-SAMPING yang lain memberi penghormatan dengan membacakan ayat2 suci Al-Kor'an, lain2 penduduk yang turut berlingong di-negeri ini tidak ketinggalan menziarahi jenazah Almarhumah untuk memberi penghormatan mereka, kelihatan dalam gambar sa-bahagian dari penduduk yang bukan beragama Islam turut berziarah.

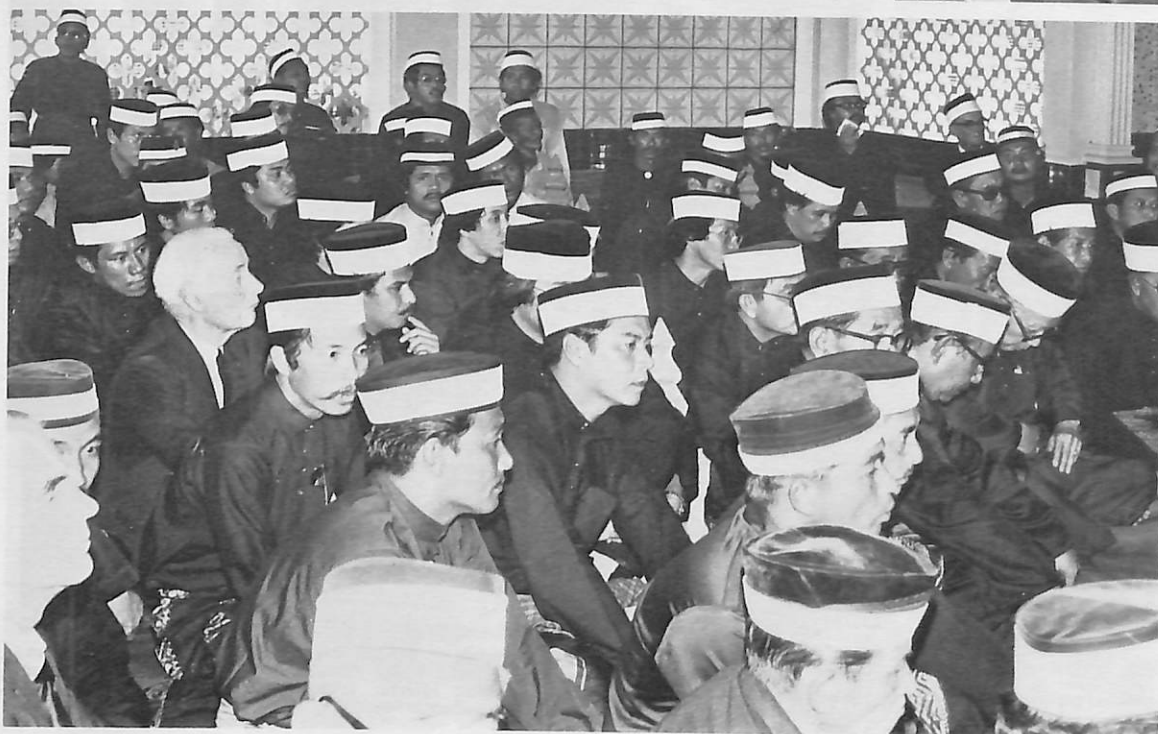
Jenazah di-semadikan di-Kubah Makam Diraja



KERANDA Almarhumah di-buka sa-helai demi sa-helai kain songket yang menutupi-nya oleh anakda2 Almarhumah sa-belum jenazah di-turunkan untok di-semadikan.



SA-TELAH sempurna-nya sembahyang jenazah di-Masjid Omar Ali Saifuddin, keranda jenazah Almarhumah di-arak pula ka-Kubah Permakaman Diraja di-batu 1½, Jalan Tutong untok di-semadikan. Kelihatan keranda Almarhumah ketika di-usong menaiki tangga Kubah oleh beberapa orang Kerabat Diraja.

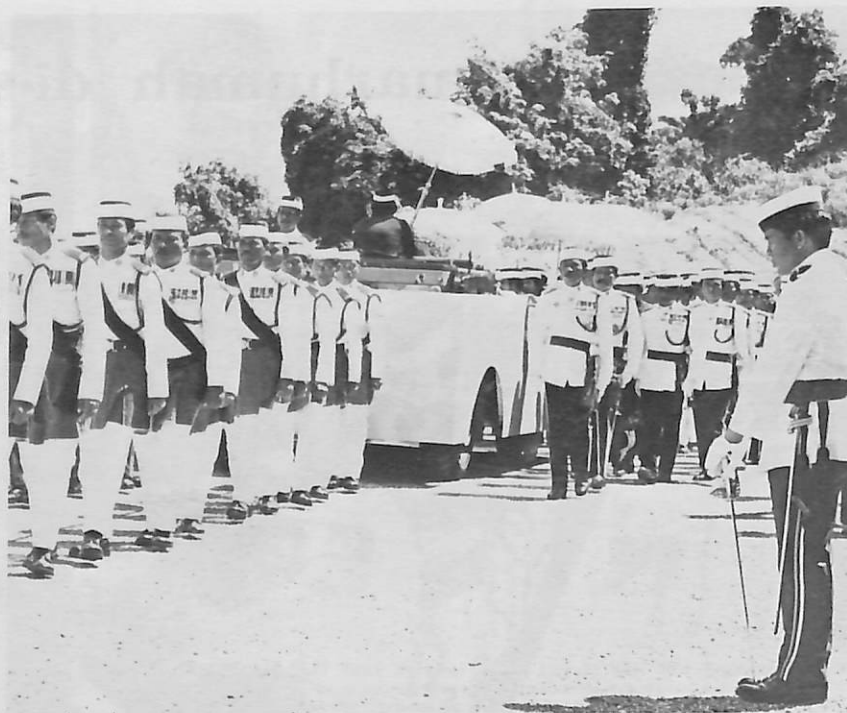


KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia dan lain2 Kerabat Diraja ketika menunduki liang lahat di-mana jenazah Almarhumah di-turunkan untok di-semadikan di-Kubah Permakaman Diraja (gambar atas) dan gambar sa-belah kanan beberapa orang ter masuk YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir berada di-lubang kubor bagi menyambut jenazah Almarhumah untok di-turunkan dan di-semadikan.

Gambar sa-belah kiri tengah, YDM Pehin Datu Seri Mahara-ja Dato Seri Utama Awang Hj Ismail bin Omar Abdul Aziz ketika membaca tahlil dan tal-kin sa-telah sempurna tanah di-timbus di-makam Almarhumah.

Gambar sa-belah kiri pula mem-bayangkan betapa kesedehan atas kemangkatan Almarhumah telah juga di-rasakan oleh sa-tiap orang, mereka ini terdiri dari YAM Pengiran2 Cheteria yang bersama-sama mengiringi Istiadat Permakaman Almarhumah di-Kubah Makam Diraja.





KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan berserta Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan kelihatan menjengok sa-suatu (ka-atas tangga kubah) di-mana keranda jenazah Almarhumah sedang di-usong naik untuk Istiadat Permakaman Diraja (gambar atas), gambar atas kiri, kenderaan yang membawa keranda jenazah Almarhumah ketika di-arak menuju Kubah Permakaman Diraja oleh pegawai2 dan anggota2 dari pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dan Polis Diraja Brunei menuju makam. Gambar kiri, DYT M Paduka Seri Begawan Sultan kelihatan sedang menjiraskan ayeng asah-asahan di-atas makam Almarhumah sa-jurus sa-telah Istiadat Permakaman sempurna di-jalan-kan, manakala gambar sa-belah kanan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir juga turut menjiraskan ayeng asah-asahan di-atas makam Almarhumah.



BARISAN anggota dari Pasukan AMDB turut berbaris sa-bagai memberi penghormatan terakhir sa-jurus sa-belum kenderaan yang membawa jenazah Almarhumah sampai di-kawasan permakaman.

Jenazah Almarhumah di-sembahyangkan di-Masjid



SA-TELAH sempurna jenazah Almarhumah, DYT M Paduka Seri Begawan Raja

di-Istana Darul Hana, keranda jenazah Almarhumah di-edar pula untuk di-usong meninggalkan Istana Darul Hana menuju Masjid Omar Ali Saifuddin di-ibu negeri bagi di-sembahyangkan dan di-beri penghormatan terakhir oleh penduduk di-sekitar ibu negeri.

Kelihatan gambar sa-belah, DYMM Paduka Seri Baginda Sultan, DYT M Paduka Seri Begawan Sultan dan lain2 Kerabat Diraja sedang mengusong keluar keranda jenazah Almarhumah.

Gambar bawah ketibaan Duli Yang Maha Mulia dan lain2 Kerabat Diraja di-Masjid Omar Ali Saifuddin bagi mengiringi Istiadat Sembahyang Mayat bagi jenazah Almarhumah dan sa terus-nya menunaikan sembahyang Jumaat.

Manakala gambar kiri keranda jenazah Almarhumah ketika di-usong memasuki ruang masjid untuk di-sembahyangkan. Dan gambar bawah sa-kali kiri dan kanan Duli Yang Maha Mulia serta ayahanda Baginda ketika beredar dari masjid setelah sempurna menunaikan sembahyang Jumaat dan sembahyang jenazah Almarhumah yang sa-terus-nya beredar menuju Kubah Permakaman Diraja bagi Istiadat Permakaman.





BERGAMBAR dengan suami dan putera-puteri Baginda dalam tahun enampulohan.



ALMARHUMAH Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja pada 31hb Mei, 1951, bersemayam di-atas Singgahsana di-samping suami Baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan ketika menjalani perpuspaan sa-bagai Sultan Brunei yang ke-28, satu saat yang menentukan tugas Baginda sa-bagai Raja Isteri.

Sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah di-ibu negeri pada 15 haribulan Mei tahun 1958, di-mana keberangkatan Baginda di-junjong dengan penuh kasih mesra. Sekolah tersebut telah melahirkan pelajar2 puteri yang berbakat dan kebanyakan-nya telah turut memainkan peranan dalam pentadbiran negara terutamanya di-bidang pendidikan. Sekolah ini di-namakan ada-lah mengambil sukut nama bonda kepada suami Baginda.

Salah satu keberangkatan Almarhumah berchemar duli ia-lah ketika menemani Duli Yang Maha Mulia suami Baginda ka-kapal Perang Diraja British Punchestan dalam bulan Februa-tahun 1965. Dan dalam bulan itu juga, Almarhumah berangkat menghadhiri Majlis Januan Negara di-Istana Darul Hana, bagi meraikan lawatan Ketua Turus Pertahanan British, Earl Mountbatten ka-negara ini.

Satu lagi kenangan manis Almarhumah serta putera2 dan puteri2 Baginda ia-lah ketika berangkat ka-London pada 13 haribulan Mei tahun 1965, sa-masa Duli Yang Maha Mulia suami Almarhumah berangkat bagi mengada-kan sambungan perundingan dengan Kerajaan British mengenai shor bagi Kemajuan Perlem-bagaan Negeri Brunei.

Menemui masharakat, Almarhumah ber-angkat berchemar duli ka-Asrama Jururawat2 Hospital Besar di-ibu negeri untuk mengornia-kan pingat2 palang merah dan sijil2 tamat latihan kepada beberapa jururawat2, bidan2 dan pembantu2 hospital.

Julai 1965, perhimpunan keluarga — Per-ahwinan Duli Pengiran Muda Mahkota, pute-nya sulong Baginda yang ketika ini sa-bagai Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan. Satu lagi penyertaan Almarhumah ia-lah ketika berangkat ka-Istiadat Peringatan Darjah Ke-ormatan Jasa Utama di-Balai Singgahsana Istana Darul Hana dalam bulan Ogos tahun 1965. Dan menjelang bulan Februari, tahun 1972, Almarhumah berangkat ka-Istiadat Ber-mudek Puteri2 Diraja. Di-sini-lah menunjok-kan bagaimana Baginda melaksanakan peranan sa-bagai sa-orang ibu untuk sentiasa mendekati putera dan puteri sa-bagai menandakan wujud-nya rasa kasih sayang yang mendalam.

Pada 29 haribulan Februari, tahun 1972, telah tarikh keberangkatan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen dan rom-bangan Diraja ka-Brunei — perkenalan lebeh dekat antara dua kerabat diraja yang bang-sawan.

Dan dari sejak itu berbagai-bagai lagi ke-nangan yang menjadi perhatian Almarhumah sepanjang hayat Baginda. Kapada Allah syahdikan supaya di-chuchori rahmat keatas roh Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja, dan semoga ditempatkan di-kalangan orang2 yang saleh, AMIN!



BERSAMA putera puteri Baginda, Almarhumah ketika hendak berangkat ka-London pada 13hb Mei, 1965.



ALMARHUMAH menyertai suami Baginda bergembira ketika mengornia-kan chenderamata kepada Pengarah Pergerakan Tentera2 di-Borneo, Dato Seri Utama Major General W.C. Walker.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU).

PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampung ka-kampung. T/HARI: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadimah; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukadimah (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG: 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan

MULAI DARI

HARI RABU

19HB HINGGA

25HB SEPT.

Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertutoran. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan:

9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun—Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintang radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30

— Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00 — Komintang radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandung ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Brunei's Top Seven introduced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Dr Finlay's Case Book (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "On A Day In Summer In A Garden" by Don Haworth; 8.45 — Welcome to My World by Lynette Lithgow; 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — 33.33 by Bob Kay; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical

Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 2: The Scientist and Social Responsibility. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Practical World; 1.00 — Free Time by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 2: The Scientist and Social Responsibility (repeat); 9.00 — Rock Line; 9.15 — News; 9.30 — Sheikh Abbas Calling On You; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — A Hundred Years of Dance Music — Programme 4 — The Golden Twenties. PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "Life At The Top" by John Braine episode 5; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Women's World produced by Charan Chand; 11.30 — The General Paper — Prog. 3: Man and Machine. NOON:

PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00 — "Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); Perspective; 8.45 — The Young Sound by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round. NOON: 12.00 — Steptoe and Son. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 3: Man and Machine (repeat); 9.00 — Light Music From Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Monday's Night Mail by Ak Hisamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — Talking About Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — Blowing in the wind (repeat); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special featuring "The John Miles Band" Side 1; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Yours World; 9.15 — News; 9.30 — "Two Away For No" (repeat); 10.00 — Close Down.



PEMERINTAH AMDB, Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts ketika menyampaikan sijil kepada salah sa-orang anggota tersebut.

PULIS TENTERA AMDB TAMAT LATEHAN

YUNIT PULIS TENTERA Askar Melayu Diraja Brunei bergerak sa-penoh-nya mulai hari Selasa 4hb September yang baru lalu sa-telah satu upacara tamat latehan bagi limabelas

orang anggota tentera tersebut di-Berakas Kem. Menerima tabek dan memeriksa perbarisan tamat latehan ia-lah Pemerintah AMDB Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts.

Semua limabelas orang pulis tentera itu yang terpilih dari anggota sa-hingga berpangkat pegawai waran dua, telah menjalani satu kursus asas dua bulan di-Berakas Kem dan di-Pusat Latihan Pulis di-Jalan Muara dan dua minggu lagi di-Hongkong.

Tiga orang pegawai kanan pasukan itu telah dihantar untuk menghadiri satu kursus pulis tentera di-United Kingdom dan mereka telah membentuk asas yunit baru itu.

Tiga orang pegawai kanan pasukan itu telah dihantar untuk menghadiri satu kursus pulis tentera di-United Kingdom dan mereka telah membentuk asas yunit baru itu.

Pegawai RTB berkursus ke-UK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang penerbit Radio Ta'lishen Brunei, Awang Tamin bin Haji Abdullah dan Dayangku Mariam binte Pengiran Ratna Wangsa Pengiran Haji Metussin akan mengikuti satu kursus penerbitan talivishen sa-lama tiga bulan di-United Kingdom.

Mereka telah bertolak pada hari Sabtu 8hb Sept. lepas dan sa-masa menjalani kursus mereka akan di-tempatkan di-British Council Studio, Tavistock Square.

Pada Rabu 5hb September yang baru lalu dua orang kakitangan bahagian kejuruteraan RTB juga telah bertolak ka-Britain un-

Jadual pemereksaan darah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Rombongan pegawai perubatan bahagian kesihatan Brunei telah pun melakukan kerja2 pengambil darah untuk pemereksaan Malaria di-Daerah Brunei Muara dan Tutong awal minggu kedua bulan ini.

Rombongan itu akan meneruskan kerja2 mereka bagi beberapa buah kampung di-Daerah Tutong pada bulan ini ia-itu pada hari ini 19hb di-Kampung Bang Liga; di-Kampung Benutan esok, 20hb.

Pada 22hb di-Kampung Sengkawang, Pelajau; 24hb di-Kampung Keranching, Mediet; 25hb di-Kampung Belaban, Mapol dan pada 26hb di-Kampung Panchong Layong.



dan yang terselamat dari kebakaran

SA-BUAH rumah kelas C di-kawasan perumahan guru2 di-kompleks Pusat Tingkatan Enam di-Gadong telah musnah dalam satu kebakaran dalam minggu pertama bulan ini.

Rumah tersebut di-diami oleh Awang Mohammad bin Haji Damit, guru di-pusat tersebut. Bagaimana pun tidak sa-orang pun mendapat chedera dalam kejadian itu.

Kebakaran itu di-katakan bermula pa-

da kira2 pukul lapan sa-tengah pagi. Dua buah kereta bomba dari Balai Bomba Bandar Seri Begawan telah berjaya mengawal kebakaran itu dari merebak kamurah yang berdekatan. Punca kejadian itu sedang di-siasat. Kerugian harta benda di-anggarkan lebih \$30 ribu. Kelihatan dalam gambar beberapa orang guru di-pusat itu mengangkat keluar sa-bahagian dari perkakas rumah yang dapat diselamatkan.

PENUNTUT2 SEBERANG LAUT BERIKRAR UNTUK CHAPAI

KEJAYAAN P'JARAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penuntut2 Brunei yang menuntut di-United Kingdom telah berikrar untuk menggunakan segala peluang2 yang di-anugerahkan pada memperoleh berbagai-bagai bidang ilmu pengetahuan yang berseesuaian dengan perkembangan dan pembangunan yang di-jalankan oleh kerajaan Baginda terutama untuk mengisikan kemerdekaan yang di-titahkan.

Mereka yang menuntut di-seberang laut juga mengambil perhatian yang berat tentang hasrat Kerajaan untuk melatih anak2 tempatan yang berkebolehan, jujur lagi ta'at setia demi untuk memenuhi kehendak2 negara sa-bagai persiapan bagi menghadapi sejarah gemilang itu.

Penuntut2 Brunei juga telah menyebarkan ikrar ta'at setia yang tidak berbelah bahagi dan tidak tumpah barang sa-titek jua terhadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Demikian antara ikrar yang di-lafadzkan oleh Yang Dipertua Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom, Awg. Bujang bin Haji Masut di-



Awang Bujang

majlis keshukoran sempena Hari Puja Usia Baginda yang ke-33 tahun yang di-kelolakan oleh Penuntut2 Brunei di-United Kingdom di-Dewan Majlis pada hari Ahad 2hb. September yang lalu.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertua Negeri Brunei telah berangkat berchemarduli ka-majlis itu.

Di-majlis itu juga, Awg. Bujang telah menyebarkan kegembiraan dan keshukoran penuntut2 atas usaha Kerajaan Duli Yang Maha Mulia dalam mepesat dan menambahkan lagi bilangan penuntut2 Brunei untuk belajar di-seberang laut khusus-nya di-United Kingdom.

"Hamba Duli Tuan Patek sekalian akan berusaha sa-daya upaya untuk mendapatkan berjenis2 kemahiran, kecekapan dan pengalaman yang diperlukan demi mempergiatkan lagi pembangunan dan melicinkan penyelenggaraan pentadbiran hal ehwal dan luar Negeri Brunei Darussalam", sembah Awang Bujang sa-terus-nya.

Awang Bujang yang juga bekas penuntut Brunei di-United Kingdom juga berdatang sembah dengan menyatakan keshukoran dan menyedari akan usaha Kerajaan Duli Yang Maha Mulia yang tidak kendor2 untuk menjaga kepentingan, kesejahteraan dan kebajikan penuntut2 Brunei di-United Kingdom.

Menyentuh tentang penghantaran beberapa orang pegawai2 anak tempatan yang bertugas di-Ajensi Kerajaan Brunei di-London, Awang Bujang menambah kata, ia-nya sangat berseesuaian dengan hasrat kerajaan untuk mendapatkan anak2 tempatan yang berkebolehan bagi menyandang jawatan2 yang afdhal lagi mustahak untuk faedah dan kesejahteraan negara, penuntut2 dan masyarakat Brunei umom-nya di-United Kingdom.

"Maka dengan itu Hamba Duli Tuan Patek mempunyai keyakinan yang penoh terhadap usaha kerajaan pada menanamkan lagi bilangan2 pegawai2 anak Brunei yang berkhidmat di-UK supaya keada-

an dan kesejahteraan penuntut2 Brunei di-sana akan meningkat baik, terator lagi sempurna", sembah Awang Bujang sa-lanjut-nya.

Menyebarkan tentang kemudahan2 yang di-sediakan oleh kerajaan di-Rumah Brunei di-London, Awang Bujang berkata segala kemudahan2 itu telah dapat di-nikmati terus-menerus oleh Penuntut2 Brunei di-United Kingdom.

Akhir-nya Awang Bujang berdo'a kepada Allah s.w.t. semoga akan di-tambahkan lagi kemakmoran Negeri Brunei dan semoga Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Paduka Ayahanda dan Bonda, Putera dan Puteri2 serta adinda2 Baginda serta Kerabat2 Diraja sekali sen-tiasa dalam pemeliharaan Allah.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiyah serta Kerabat2 Diraja yang lain juga telah berangkat ka-majlis itu.

Turut hadir di-majlis tersebut ia-lah TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei Awg. Arthur Watson, Penasehat Umom Kebawah DYMM, YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, YAB Menteri Besar, YB Setia Usaha Kerajaan dan Ahli2 Yang Berhormat serta pembesar2 negara dan pegawai2 kanan kerajaan

25 rekrut Pulis tamat latehan

JALAN MUARA. — Satu perbarisan tamat latehan bagi 25 orang rekrut Pasokan Pulis Diraja Brunei akan di-langsungkan pada 27hb September ini bertempat di-padang kawat Pusat Latehan Pulis di-sini.

Perbarisan tamat latehan bagi rekrut pengambilan ke-2/79 itu akan di-ambil tabek hormat dan perbarisan kehormatan oleh Awg Haji Mohammad bin Haji Serudin, Pesuruhjaya Tanah Brunei.

Sa-ramai 200 orang anggota pulis dari lain2 chawangan berserta dengan pasukan itu akan turut mengambil bahagian dalam perbarisan tersebut yang juga akan di-hadiri oleh keluarga rekrut.

Sementara pada 22hb. September ini rekrut2 tersebut akan menerima talipinggang judo dan sijil yang akan di-sampaikan oleh YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pg Haji Rajid, Pesuruhjaya Pulis Diraja Brunei juga bertempat di-Pusat Latehan Pulis di-sini pada pukul 2.00 petang.

PERLAWANAN GASING SA-NEGERI

SENGKURONG — Perlawanan main gasing sa-negeri Brunei telah pun bermula dengan satu ucapan perasmian oleh Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain bertempat di-Kampung Pasai di-sini minggu lalu.

Perlawanan tersebut adalah atas anjuran Majlis Belia2 Negeri Brunei sempena menyambut hari puja usia Kebawah Duli Yang Maha

Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang Ke-33 tahun dan di-kekelolakan oleh Persatuan Kebajikan Sengkurong.

Sa-jurus sebelum pembukaan rasmi, yang Dipertua Persatuan Kebajikan Kampong Sengkurong, Yang Mulia Dato Paduka Awang Judin bin Asar yang juga berucap mengesahkan pihak2 yang berkenaan terutama mereka yang berkecimpung sechara langsung dalam permainan gasing akan sama2 mendu-

kong chita2 bersama demi untuk memperkembangkan permainan tersebut supaya ia-nya akan dapat di-jadikan sebagai salah satu daripada permainan kebangsaan Brunei yang asli.

Perlawanan tersebut telah di-sertai oleh empat buah kampong dan perlawanan akhir di-jangka akan di-adakan pada 21hb Sept depan dengan satu Peraduan Bergurau kepada orang2 yang berumur 50 tahun ka-atas.



KELIHATAN Yang Berhormat Pehin Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal yang juga selaku Penasihat Persatuan Kebajikan Kampong Sengkurong, di-saksikan oleh Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan sedang chuba menghidupkan gasing sa-bagai memulakan perlawanan pada hari itu.

PERTAHANAN PERANCHIS

OLEH:
STEWART
WAVELL

Siri 44

SAYA gemarkan Pertahanan Peranchis (French Defence) dan selalu menggunakan-nya apabila bermain Hitam kerana banyak pemain Brunei tidak begitu biasa dengan-nya. Berterus terang saya akui yang kadang-kadang saya memerhatikan gerak B-e4 Puteh dan bingung apa-kah gerak-balas yang patut saya lakukan. Saya tidak suka Pertahanan Sicilian. Saya tidak suka semua pembukaan dimana Hitam melakukan fianchetto Gajah Raja-nya — Modern Defence, Benoni Defence, King's Indian Defence dan sebagainya. Saya tidak suka peranan Hitam yang terkong-kong dalam Ruy Lopez. Jadi apa-kah yang hendak di-mainkan? Malahan saya juga tidak begitu pasti yang saya sukakan Pertahanan Peranchis tetapi pertahanan ini memaksa Puteh berfikir keras mengenai situasi yang di-luar kebiasaan dan ia dengan mudah dapat melakukan kesalahan.

Variasi yang paling popular adalah Variasi Winawer, dinamakan daripada Simon Winawer, sa-orang pemain bangsa Pole yang buat pertama kali munchol di-gelanggang chatur antarabangsa di-Paris dalam tahun 1867 dan kalah kepada Wilhelm Steinitz. Dia sendiri ada-lah sedikit memberi sumbangan terhadap pembukaan

ini tetapi Variasi Winawer ini telah di-mainkan oleh banyak pemain terhandal dalam sejarah chatur, termasuklah tujuh orang juara dunia (Capablanca, Alekhine, Euwe, Botvinnik, Tal, Petrosian, dan Spassky) dan tentu-lah tidak semua mereka itu membuat pilihan yang salah. Ia sesuai dengan pelbagai stail dan perangai — pemain2 strateji yang sungguh-sungguh seperti Botvinnik; pemain2 taktik yang chemerlang seperti Alekhine dan Tal; pemain2 gerak kedudukan yang mengelirukan seperti Nimzowitsch dan Petrosian; pemain2 yang sa-matamata mementingkan kedudukan seperti Capablanca dan Flohr; pemain2 kedudukan yang hebat seperti Uhlmann dan Vaganian; pemain2 yang serba-boleh seperti Spassky dan Portisch; dan pemain2 individualistik handalan seperti Bronstein dan Korchnoi. Variasi ini telah menghasilkan timbunan permainan yang baik dan kesuburan serta skop-nya ada-lah sa-begitu rupa ia patut mendapat perhatian oleh mana-mana pemain, walau apa pun corak stail permainan-nya. Tambahan pula, Variasi ini sekarang telah bertambah lebih baik daripada yang sudah-sudah.

Gerak2 pembukaan-nya adalah: 1. B-e4, B-e6; 2. B-d4, B-d5; K-c3, G-b4; 4. B-e3,

B-c5; 5. B-a3, GxK asah; 6. BxG, K-e7; 7. M-g4! Gerak Puteh yang akhir ini adalah satu perhubungan logikal untuk menyangkal keseluruhan Winawer Klasik: Puteh berharap untuk mengeksploit sa-belah bahagian Raja Hitam yang telah lemah di-sebabkan oleh Gajah Raja telah kena makan. Tetapi sa-balek-nya sa-belah bahagian Menteri Puteh juga telah menjadi lemah dan ini-lah (terutama-nya bagan utama yang timbol daripada 7...., BxB atau 7...., M-c7) yang memberi Hitam dengan gerak-balas yang berguna. Gerak 7.M-g4 pada masa yang lampau selalu-nya di-sanjong sa-bagai penyangkal gerak 6...., K-e7. Sekarang sedikit sahaja orang yang memperchayai-nya tetapi kedudukan2 yang paling rumit hasil daripada gerak itu belumlah lagi dapat di-huraikan.

Sa-lepas 7. M-g4, gerak 'bagan utama' sa-terus-nya ada-lah 7...., M-c7; 8. MxB(g7), T-g8; 9. MxB(h7), BxB; 10. K-e2, K-c6; 11. B-f4, G-d7; 12. M-d3, BxB. Gerak ke-7 dan ke-9 Hitam tentu-nya dapat di-ubah yang mana patut di-gerakkan dahulu. Ini-lah salah satu kedudukan yang paling penting dan genting dalam keseluruhan Variasi Winawer yang sa-lama beberapa puluh tahun telah membingong-

kan penganalisa2 dan pemain2. Kedudukan Puteh nampak kukuh. Ia mempunyai sa-pasang Gajah, satu Bidak terlepas di-lorong 'h' dan dapat makan satu Bidak lagi. Sa-balek-nya, Hitam nampak jelas lebih baik perkembangan-nya, dan jika Puteh menawan Bidak Hitam yang di-lorong 'c', Hitam akan bergerak di-lorong 'e' itu. Ia mempunyai banyak peluang untuk berkembang di-bahagian tengah, semua buah-chatur-nya terletak dengan aktif-nya dan dapat menchuba merempoh masuk dengan gerak, B-f6 yang di-lakukan pada saat2 yang tepat dan sesuai. Pada praktik-nya, Hitam mempunyai peluang2 yang lebih baik.

Walau pun begitu, apabila bermain Puteh, awda boleh menchuba satu tindak-balas lain terhadap Pertahanan Peranchis seperti yang baru-baru ini di-tunjukkan oleh Mikhail Tal yang menyebabkan Hitam mengalami kesusahan yang hebat. Gerak yang saya maksudkan ada-lah gerak ke-3 Puteh. 1. B-e4, B-e6; 2. B-d4, B-d5; 3. K-d2! Awda mudah melihat kebaikan gerak ini. Ia menghalang serampang Gajah Hitam ka-atas Kuda, membolehkan satu kemungkinan champortangan oleh B-c3. Gerak Kuda ini telah di-gunakan begitu lama tetapi pembaharuan Tal terdapat pada beberapa gerak berikut-nya di-mana Puteh menawan satu Bidak, memperkuatkan sa-belah bahagian Menteri-nya, dan berkubu di-sa-belah bahagian Menteri itu. Pembukaan sistem baru terhadap Pertahanan Peranchis ini menimbulkan satu persoalan besar mengenai gerak ke-3 Hitam ia-itu, B-c5(?). Sa-lama beberapa tahun gerak ini ada-lah di-sifatkan sa-bagai satu gerak serbuan yang kuat dan perlu terhadap bahagian tengah Puteh. Sekarang gerak ini ada-lah amat di-ragukan dan saya nasihatkan pemain2 Brunei supaya tidak mengindahkan buku2 teks yang tertulis sa-be-lum tahun 1979! Mari-lah kita perhatikan bagaimana permainan itu berjalan.

Tal-Portisch, Montreal, 1979. Tal bermain Puteh.

1. B-e4, B-e6; 2. B-d4, B-d5; 3. K-d2!, B-c5(?); 4. B(e4)xB, B(c5)xB; 5. G-b5 asah, G-d7; 6. M-c2 asah, G-c7; 7. BxB!, K-f6; 8. K-b3, 0-0; 9. K-f3, T-e8; 10. G-e3, B-a6; 11. G-d3, G-a4; 12. K(f)-d4, K(b8)-d7; 13. 0-0-0, KxB; 14. K-f5, G-f8; 15. KxK, GxK; 16. M-f3, GxG asah; 17. KxG, T-c8(?) tidak melihat ancaman terhadap Bidak Menteri-nya. 18. G-f5, T-c5; 19. T-d4, G-c6 (dengan bodoh memotong jalan berun-

dor Tihir-nya); 20. B-b4! (Tihir Hitam tidak dapat bergerak ka-petak c3 kerana 21. R-b2!). 20...., T-b5; 21. B-a4, T-b6; 22. B-a5, T-b5; 23. M-f4, B-b6; 24. G-d3, BxB; 25. GxT, BxG; 26. T(h)-d1, BxB; 27. R-b2, M-c8; 28. TxB(b), K-e5; 29. T-d3, K-c5; 30. T-a3, K-a4 asah; 31. R-c1, G-d2; 32. M-d6, G-c6; 33. T-d3, B-h6; 34. T-f4, M-c6; 35. MxM, BxM; 36. K-g4 (mengancham K-e5 dan juga memasang satu perangkap). 36...., B-e5; 37. T-f5, K-c5 (ka-dalam-nya Hitam terjatoh! B-e4 ada-lah perlu tetapi Puteh tetap akan menang); 38. T-c3, G-d7; 39. TxB(e)! dan Hitam menyerah kalah.

Dalam Variasi Winawer yang kita mainkan awal-awal tadi, gerak 7. M-g4 sering berlaku. Ada-lah berfaedah untuk mempelajari gerak ini dan juga semua gerak yang mengalir daripadanya kerana jika awda ber-

main Puteh dan tidak berhati-hati, awda akan tidak mengawal diri dan berkesudahan dengan kesukaran yang serius. Mohamad Haji Damit yang saya sifatkan sa-bagai bakal pemain terbaik di-Brunei telah memainkan gerak ini sa-masa melawan saya dalam Kejuaraan Nasional tahun lepas. Dia makan Bidak 'g' saya, bergerak ka-petak h6 apabila di-ancham oleh Tihir saya, kemudian lari balek ka-petak di-bahagian tengah, dengan memikirkan yang ia telah meletakkan Menteri itu dengan baik untuk serangan2 akan datang, sa-telah nampak-nya merosakkan sa-belah bahagian Raja saya. Gerak Menteri itu ada-lah satu benchan, dan permainan berakhir dengan begitu chepat. Jumlah keseluruhan gerak hanya-lah 13! Jika sa-orang pemain yang berpengalaman seperti-nya dapat terperangkap seperti itu, begitu juga dengan orang lain!

BULU TANGKIS PASOKAN PULIS

GADONG. — Perlawanan akhir kejohanan Bulu Tangkis antara yunit2 pasokan Pulis Diraja Brunei telah di-langsungkan minggu lalu bertempat di-kompleks sokan pulis di-sini.

Kejohanan itu telah dimenangi oleh Division 'D' dari Balai Pulis Bandar Seri Begawan setelah mengalahkan Division 'A' dari Ibu

Pejabat Gadong.

Perlawanan itu di-anjurkan oleh Majlis Sokan Pulis dan telah bermula dalam pertengahan bulan Julai lalu.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pesuruhjaya Pulis, Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid.

Sokan Tahunan Sekolah2

Menengah Bawah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Temasha Sokan Tahunan Sekolah2 Menengah Bawah Sa-Negeri akan di-langsungkan di-Padang Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan Sekolah Sains, Jalan Muara, pada hari Ahad 23hb September, 1979 mulai jam 9.00 pagi hingga 5.00 petang.

Sa-ramai 337 peserta terdiri dari 37 buah Sekolah2 Menengah Bawah dan Persediaan Inggeris akan

mengambil bahagian dalam 51 acara sokan yang di-pertandingkan.

Temasha sokan itu akan di-rasmikan oleh Awang Haji Mohd. Yunus bin Hj Mohd Hussein, Pegawai Pentadbir Kanan di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan sementara hadiah2 akan di-sampaikan oleh Awang Aliakbar bin Abu Bakar, Pegawai Pentadbir Kanan, Jabatan Pelajaran, di-akhir temasha tersebut.



GAMBAR menunjukkan persembahan tarian oleh penuntut2 sekolah sa-masa di-adakan Pesta Ria Pantai di-Muara sempena menyambut hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang Ke-33 tahun.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KEMAJUAN KERJASAMA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kemajuan Kerjasama, Brunei.

1. PENOLONG PEGAWAI KEMAJUAN KERJASAMA :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Calon2 hendak-lah mempunyai sijil lathetan dari Maktab

Kerjasama yang di-akui dan telah berkhidmat sa-bagai Penyalin Kanan dalam Jabatan Kemajuan Kerjasama tidak kurang dari tiga tahun. Mereka hendak-lah mempunyai ilmu dan pengalaman yang luas dalam bidang kerjasama dan boleh memberikan bimbingan serta tunjuk ajar bagi memajukan shariat2 kerjasama. Pengalaman praktikal dalam pentadbiran, penyimpanan dan pengoditan kira2 shariat kerjasama ada-lah perlu.

Tugas2 :

Pemegang jawatan ini akan bertanggung-jawab bagi pentadbiran, penyimpanan dan pengoditan kira2 shariat2 kerjasama yang di-arahkan oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama. Ia hendak-lah pandai mengatorkan dan mengawasi kerja2 pegawai2 di-bawah jagannya. Ia juga dikehendaki memberikan bimbingan serta tunjuk ajar kepada jawatan2 kuasa serta ahli2 shariat kerjasama. Dalam menjalankan tugas2nya ia hendak-lah sanggup dan bersedia melawat shariat2 di-kampung2 dan kawasan pendalaman di-luar masa pejabat dan pada hari2 kelepasan, jika perlu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 3-4 EB 5 — \$1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938 / EB / 1989 - 2040 - 2091-2142-2193.

2. PENYALIN KANAN KERJASAMA :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Calon2 hendak-lah mempunyai ilmu dan pengalaman luas dalam bidang kerjasama, telah lulus dalam peperiksaan Kemajuan Kerjasama dan telah berkhidmat sa-bagai Penyalin dalam Jabatan Kemajuan Kerjasama tidak kurang dari tiga tahun. Pengalaman praktikal dalam pentadbiran, penyimpanan dan pengoditan kira2 shariat kerjasama ada-lah perlu.

Tugas2 :

Pemegang jawatan ini akan bertanggung-jawab bagi perkembangan dan kemajuan shariat2 kerjasama di-satu2 daerah yang di-tentukan oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama. Ia hendak-lah pandai mengatorkan serta mengawasi kerja2 penyalin2 kerjasama di-bawah jagannya. Ia juga dikehendaki memberikan bimbingan serta tunjuk ajar kepada jawatan2 kuasa dan ahli2 shariat kerjasama. Ia hendak-lah sanggup dan bersedia menjalankan tugas2nya dan hari2 kelepasan, jika perlu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — \$1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428-1479-1530-1581-1632-1683.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Oktober, 1979.

(E/755/79 — Bil : 141/1979)

NOTIS TAWARAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sa-banyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sebelah malam bagi enam bulan (Januari hingga Jun, 1980).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Isnin, 29hb Oktober, 1979. Tawaran2 yang di-terima sesudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat biasa yang bertutup. Maka di-muka surat itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama penawar.

4. Sampul2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, noh saperti di-terangkan di-fasal 2).

Lembaga Tawaran (alamat pe-5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-atas sampul surat itu dan perkataan2nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampul2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandungi peratoran2 atas menja-

lankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat dilihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan disediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untuk melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak di-kenakan apa2 bayaran.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for water supply installation at the Young Farmer Agricultural Project area at Luahan.

Tender documents and all particulars may be obtained from the Agriculture Officer (Project) at Luahan Agriculture Station (Tel : 85-458) during office hours (7.00 am - 11.00 am and 12.00-3.00 pm).

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and marked TENDERS FOR THE INSTALLATION OF WATER SUPPLY AT YOUNG FARMER PROJECT AREA LUAHAN to the Chairman Brunei Tenders Board, Treasury Department, Bandar Seri Begawan, not later than noon on Saturday 22nd September, 1979.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NOTIS TAWARAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan bagi Pajak Rumah Persinggahan Kerajaan, Kuala Belait untuk tahun 1980.

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Isnin, 29hb Oktober, 1979. Tawaran2 yang di-terima sesudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat biasa yang bertutup. Maka di-muka surat itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama penawar.

4. Sampul2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran (alamat pe-noh saperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan

terang di-atas sampul surat itu dan perkataan2nya mesti-lah "PAJAKAN RUMAH PERSINGGAHAN KERAJAAN, KUALA BELAIT". Tawaran yang di-terima dalam sampul2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Tawaran2 yang berjaya adalah di-kehendaki mengadakan makanan2 bagi orang2 yang bukan beragama Islam sa-lain daripada makanan2 untuk orang2 Melayu.

7. Sa-belumnya menghantar tawaran2, Penawar2 ada-lah di-nasehatkan supaya melihat surat perjanjian mengandungi peratoran2 atas, menjalankan pekerjaan menjaga Rumah Persinggahan Kerajaan, Kuala Belait, di-Pejabat Lembaga Bandaran, di-Pejabat Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

8. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis rendah sekali atau sebarang tawaran.

TENDER NOTICE ELECTRICAL DEPARTMENT STATE OF BRUNEI REGISTERED ELECTRICAL WIRING CONTRACTORS

IT is hereby notified to all registered Electrical Contractors that the following amendments shall take place immediately:—

1. Class 'A' Registered Contractors Unlimited
2. Class 'B' Registered Contractors Value of works tendered to be increased from \$75,000.00 to \$200,000.00.
3. Class 'C' Registered Contractors Value of works tendered to be increased from \$10,000.00 to \$50,000.00 and to include three phase installations.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

No. KB 18 1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor-kontrektor Kelas 'B' sahaja dan keatas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 25hb September, 1979 bagi:—

PROPOSED R.C. DRAIN ALONG JALAN KERMA NEGARA, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

P.W.D. TENDER NOTICE No. KB 18 1979

TENDERS will be received from Class 'B' only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th September, 1979 for:—

PROPOSED R.C. DRAIN ALONG JALAN KERMA NEGARA KUALA BELAIT.

Tender documents and all particular may be seen at the Office of P.W.D., Kuala Belait.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSA WARITH

No. 96/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dy Zubidah bte Bakar, No. 31, Kg Kapok, Muara Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Bakar bin Tunjang @ Tinjang yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 97/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pg Hj Sabtu bin Pg Hj Ja'far, No. 10, Kg Jaya Bakti, Berakas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pg Ahmad bin Pg Hj Sabtu yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bapa kepada si-mati.

No. 98/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ho Ping, B.3, Istana Flats, Jalan Istana, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Wong Mai @ Yong Mai yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kepada si-mati.

No. 99/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pg Taibah bte Pg Hj Tengah, No. 18, Kg Sg Tilog, Jln Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ak Abd Rahman bin Pg Damit yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah ibu kepada si-mati.

No. 100/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Leelamma Thomas, P.O. Box 245, Bandar Seri Begawan,

Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh T. Thomas Chackanattu yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 101/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Chung Shak Liew, No. 189, Kg Sultan Lama, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Chung Joon Ted yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bapa kepada si-mati.

No. 102/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Lim Tak Chi, Chop Lian Yaw, No. 7, Bangar Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tan Lian Yew @ Tan Liang Yaw yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 103/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Abdul Ghani bin Burut, No. 20, Kg Selangan, Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awg Burut bin Kilah yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 104/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Fatimah bte Hj Salleh, No. 13, Kg Panchor Murai, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awg Japar, bin Hussin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu

si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 105/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Zabidah bte Bini, No. 16, Kg Pg Tajuddin Hitam, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Asnan bin Haji Talib yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 22 haribulan September, 1979 pada jam 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhasrat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusa Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

No. 105/1979

APPLICATION to this Court having been made by Evelyn Margaret Ping of M/S Bikram & Co., P.O. Box 974, Bandar Seri Begawan, Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Frederick Philip Ping late of Bandar Seri Begawan, Brunei deceased, on the ground that she is lawful wife of the deceased.

Notice is hereby given that the application will be heard in the Court-house at Bandar Seri Begawan on the 22nd day of September, 1979 at 9.00 am.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to attend the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the High Court, Brunei before the above date.

SALE BY TENDER OF UNSERVICEABLE STORES

LOT 56

1. Please submit your tender for items of unserviceable stores shown below.
2. Tenders are to be submitted to the Commander RBMR and placed in the Guard Room Tender Box Berakas Camp by 1000 hrs Friday 21st September, 1979.
3. Tenders received after this time will be rejected.
4. Tenders must be placed in a sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderers.
5. All envelopes must be endorsed Lot 56 RBMR.
6. Goods can be inspected at the Return Stores Sub-Depot Bolikiah Camp until 1600 hrs Thursday 20th September 1979.
7. All goods are offered "As Lying" and must be removed by successful tenderers within 14 days of notification.

Serial No	Items	Qty
1.	Outer Cover 750x16	210
2.	Outer Cover 700x14	1
3.	Outer Cover 1200x20	50
4.	Outer Cover 825x20	27
5.	Outer Cover 825x16	14
6.	Outer Cover 205x14	7
7.	Outer Cover 900x16	10
8.	Outer Cover 1000x20	2
9.	Outer Cover 185x14	26
10.	Outer Cover 825x17	6
11.	Inner Tube 750x16	27
12.	Inner Tube 700x14	4
13.	Inner Tube 825x20	1
14.	Inner Tube 825x16	12
15.	Inner Tube 900x16	7
16.	Inner Tube 900x20	2
17.	Inner Tube 185x14	1
18.	Inner Tube 1200x20	6
19.	Battery 12V & 6V	73
20.	Canopy B/F & L/R	23
21.	Axle Front Assy	1
22.	Starter Motor 12V & 24V	13
23.	Alternator 12V & 24V	11
24.	Panel Generator 24V	2
25.	Control Unit 24V	1
26.	Engine Assy (B/F & L/R)	5
27.	Transfer Box Assy	8
28.	Rear Axle L/R	1
29.	Gear Box Assy L/R & B/F	12
30.	Inj Pump	1
31.	Panel Box and Shunt Box	2
32.	Silencer	5
33.	Rear Prop Shaft	5
34.	Petrol Tank L/R	6
35.	B/F Engine Block	3
36.	Compressor	1
37.	Shaft Axle L/R	26
38.	Bumper BAR	1
39.	Half Shaft	22
40.	Scrap Metals	3 Ton

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Pegawai Pusat Pemelihara Ternakan

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 sa-bagai Pegawai Pusat Pemeliharaan Ternakan di Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman :
Chalon2 berumur 30-34 tahun hendaklah mempunyai ijazah atau diploma lanjutan dalam bidang sains haiwan dan pertanian dan sekurang2-nya 7 tahun pengalaman dalam pengalaman dan perguruan binatang2 ternakan tropika. Mempunyai pengalaman dan/atau kelayakan dalam bidang pendidikan pertanian merupakan satu kelebihan.

Chalon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab, di-bawah arahan Pengetua Pusat Latehan Pertanian Sinait, bagi memajukan satu rancangan pengajaran khas binatang2 ternakan di-perengkat sijil serta mengajar dan menilai kerja2 di-bilik darjah dan kerja2 praktikal di-luar dalam semua aspek pengetahuan dan penguasaan binatang ternakan. Ia juga dikehendaki membantu dalam mengajar serta menilai aspek2 latehan di-bidang ternakan yang di-beri oleh Pusat Latehan ini kepada bakal petani2 muda

dan juga kaki-tangan2 Jabatan yang menjalani latehan2 ulang-kaji sa-chara latehan dalam perkhidmatan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji B2 EB3 —B\$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027-2104-2180-2257-2333-2410-2486-2563-2639-2716 / EB / 2792-2869-2945-3022. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perhubungan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1979.

(E/735/79 — Bil: 140/1979)

SUCCESSFUL TENDERS

1. New store building and ancillary works at Muara Port — Ted Pte Ltd — \$764,677 — 9 months.
2. Proposed high tension cable laying from Mile 2 Substation to Mile 8, 66KV Substation, Jalan Tutong—Messrs Mohd Hassan & Bros — \$56,080 — 3½ months.
3. Supply of mail bags to Postal Services Department — Ace Agencies — \$4.90 (23"x14½"); \$5.30 (28"x18½") per bag.
4. Lifts for New General Hospital — Messrs GEC (S) Ltd — \$2,322,351.
5. Supply and erection of elevated steel tank (KB Water Supply) — Messrs Nam Lee Industries Pte Ltd — \$785,154.
6. Electrical installation at the New Clinic, Seria — Messrs Southern Elec Co — \$258,629.
7. Electrical installation at proposed RTB renovation — Messrs Lee Jong Elec Co — \$28,669 — 12 weeks.
8. Construction and completion of radar and ATS operation room at Brunei International Airport — Messrs Swee Pte Ltd — \$315,880 — 120 days
9. Canteen management at Youth Centre: Awang Ibrahim Yahya — \$750 per month; and Swimming Pool: Dy Saadiah bte Ismail — \$150 per month.
10. Supply of pressure pipes and joints (No. 22/79) — Messrs Hume Industries — \$378,720 — February/March 1980 ex-works.

1. Purchase and removal of scrap vehicles and plant, KB (PWD) — Tan Wee Kin — \$9,000.
2. Supply of a delivery van for Survey Department — Messrs NBT (Brunei) Ltd — \$9,450.
3. Air conditioning installation at extension of Adviser's office, Dewan Bahasa dan Pustaka — Messrs Capital Air Cond & Eng Co — \$19,250 — 14 weeks.
4. Minor alterations to guard facilities, Istana Darul Hana — Messrs Jackton Const & Dev Co — \$40,600 — 2 months.

TENDER NOTICE

EXECUTION AND COMPLETION OF REAR OF SPORTS FIELD AT E.T.R. RANGE FOR ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT, BERAKAS CAMP

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'AX' and above Contractors for the above works up to 12.00 noon, 25th September, 1979.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "EXECUTION AND COMPLETION OF REAR OF SPORTS FIELD AT E.T.R. RANGE FOR ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT, BERAKAS CAMP".
4. Tenders documents may be obtained from the office of M/s. Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers,

Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 13th September 1979 during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be B\$500.00 (Brunei Dollars; Five Hundred) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei.

The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

The Tender deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineers' office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED
ROOMS 27-29, HONGKONG BANK CHAMBERS,
BANDAR SERI BEGAWAN,
BRUNEI.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 12 noon, on Tuesday, 6th. November, 1979 for the supply and installation of:

a) 12 units aluminium mail sorting fittings with 48 holes each.

b) 28 units aluminium Post preparation fittings with 28 pigeon holes each.

2. Full information and specifications of these items can be obtained from the General Post Office during office hours.

3. These items are required in March 1980.

4. Tenders must be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and must be clearly marked:

"Tender for Post Office sorting fittings".

5. Tenders received after the time and date specified above will not be considered.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 149 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th September, 1979 for:—

THE CONSTRUCTION OF 5 BLOCKS OF 2 UNITS CLASS "G" QUARTERS AT RBMR CAMP, TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 150 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th September, 1979 for:—

EXTENSION, ALTERATION AND RENOVATION OF HEALTH CLINIC AT KAMPONG LURONG DALAM, KG AYER, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 151 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th September, 1979 for:—

SUPPLY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED WIDENING TO JALAN PENANJONG FROM JALAN TUTONG TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT'S CAMP.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 152 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 25th September, 1979 for:—

No. 43(AC)79

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A & B air conditioning contractors up to 12.00 noon on Tuesday 25th September, 1979 for:—

SUPPLY & INSTALLATION CONDENSER COIL FOR EXISTING CONDENSING UNIT, TELEPHONE EXCHANGE, MUMONG.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Supply and Installation Condenser Coil for Existing Condensing Unit, Telephone Exchange, Mumong'.

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona-fide tender.

No. 44(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Contractors, Class 'A' up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for the following:—

SUPPLY & INSTALLATION OF AIRFIELD LIGHTING EQUIPMENT AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF AIRFIELD LIGHTING EQUIPMENT AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 45(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 9th October, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR THREE STOREY CLASSROOM FOR STPRI AT BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR THREE STOREY CLASSROOM FOR STPRI AT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 46(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 9th October, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR BACTERIOLOGY LAB., BIOCHEMISTRY LAB. AND AUTOMATED LAB. FOR EXISTING GENERAL HOSPITAL AT BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR BACTERIOLOGY LAB., BIOCHEMISTRY LAB., AND AUTOMATED LAB. FOR EXISTING GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Tender deposit of \$100.00

shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 48 (AC) 1979

1. Tenders will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A, B, & C air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 2nd October, 1979 for the:—

X-RAY DEPARTMENT, SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation X-Ray Department, Suri Seri Begawan, Hospital, Kuala Belait'.

4. The form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

No. 47(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 9th October, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR NEW STORE BUILDING AT MUARA PORT MUARA.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR NEW STORE BUILDING AT MUARA PORT, MUARA."

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 49(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 9th October, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR RICE PROJECT AT LIMA MANIS

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR RICE PROJECT AT LIMA MANIS"

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI

- 1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji \$433.
- 2. Di-tempatkan di-kompani2 battalion apabila tamat latihan dengan gaji \$473 tidak termasuk elaun chatuan \$162.
- 3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
- 4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan tergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan.
- 5. Menerima elaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.
- 6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai.
- 7. Di-benarkan berpenchen sa-lepas 15 tahun perkhidmatan.

SHARAT KEMASOKAN

- 1. Rakyat Kebawah DYMM dan tergolong kepada salah satu daripada 7 puak jati

- Melayu : Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
- 2. Pemohon yang menjadi Warga Negara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu itu mesti-lah memeluk Agama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei.
- 3. Bujang atau kahwin
- 4. Berbadan sehat
- 5. Berumur 17½-25 tahun
- 6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inci
- 7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun
- 8. Sa-rendah2-nya Darjah 6 Melayu atau Primary 6 Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat2 di-alu-alukan. Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika kamu berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada :
Pejabat Pengambilan Pasokan
Askar Melayu Diraja Brunei
Bolkiah Kem, Brunei.
Telipon 23531 sambongan 01 atau 02



ANGGOTA ANGKATAN LAUT

- 1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji \$433.00.
- 2. Di-tempatkan di-Kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dengan menerima salah satu daripada dua sukatan gaji tergantung kepada kelayakan :
'B' — \$473.00
'A' — \$490.00
Kedua-dua sukatan gaji ini tidak termasuk elaun chatuan \$162.00.
- 3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang perkapalan dan pelayaran mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
- 4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan tergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan.
- 5. Menerima elaun2, kemudahan2, keistimewaan2, dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan.
- 6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai.
- 7. Di-benarkan berpenchen sa-lepas 15 tahun perkhidmatan.

SHARAT KEMASOKAN

- 1. Rakyat Kebawah DYMM dan tergolong kepada salah satu daripada 7 puak jati Melayu : Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
- 2. Pemohon yang menjadi Warga Negara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu itu mesti-lah memeluk Agama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei.
- 3. Bujang atau kahwin
- 4. Berbadan sehat
- 5. Berumur 17½-25 tahun
- 6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inci
- 7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun
- 8. Sa-rendah2-nya Darjah 6 Melayu atau Primary 6 Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat2 di-alu-alukan. Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika kamu berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada :
Pejabat Pengambilan Pasokan
Askar Melayu Diraja Brunei
Bolkiah Kem, Brunei.
Telipon 23531 sambongan 01 atau 02



TAWARAN BARANG2 MENTAH SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK DAMIT DAN SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH — BAGI TAHUN 1980

- PERBORONG2 tempatan adalah di-pelawa untuk membekalkan barang2 mentah bagi keperluan sekolah2 berikut bagi tahun 1980 —
1. Sekolah Ugama (Arab) Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit,
2. Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkiah.
- 2. Tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-alamat Pejabat Kewangan Brunei dan hendak-lah di-masokkan dalam sampul surat berdaftar dan hendak-lah hanya di-tulis dengan perkataan "TAWARAN BARANG2 MENTAH SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK DAMIT ATAU TAWARAN BARANG2 MENTAH SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.
- 3. Wang chengkeram sa-banyak \$100.00 bagi tawaran tersebut hendak-lah di-bayar kepada Bahagian Kewangan Jabatan Hal Ehwal Ugama Bandar Seri Begawan pada bila2 masa waktu pejabat di-buka hingga pada 26hb. September, 1979 jam 3.00 petang.
- 4. Semua tawaran hendak-lah

sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei tidak lewat pada 27hb. September, 1979 dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh yang di-nyatakan itu tidak akan di-layan.

5. Keterangan2 lanjut dan borang2 tawaran boleh-lah diperolehi daripada Pengetua di-kedua2 buah sekolah tersebut

pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

6. Pemborong2 yang berjaya di-jangka akan memulakan perkhidmatan ini mulai 1hb. Januari, 1980 hingga 31hb. Disember, 1980.

7. Kerajaan tidak akan terborang2 menerima tawaran yang lebih murah atau sa-umpamanya.

DEPARTMENT OF 'ADAT ISTIADAT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tender Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, up to 12.00 noon on 1st. October, 1979 for the following: —

THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A PUBLIC ADDRESS SYSTEM FOR THE LAPAU BUILDING

Tenders received after the above date will be rejected. Specification and other information can be obtained from the office of the Superintendent Engineer, Radio Television Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei or The Department of 'Adat Istiadat, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Price quoted must include

installation charges. Normal warranty conditions will be applied.

Tenders must be placed in sealed envelopes and marked: "TENDER FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A PUBLIC ADDRESS SYSTEM FOR THE LAPAU BUILDING." and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

The cover must be addressed to: —
The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Office,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

The Government reserves the right to reject the lowest or any tender.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama :

No. Kad Pengenalan : Warna :

Tarikh Lahir : Tempat Lahir :

Alamat :

Nama Warith : Hubongan :

Alamat Warith :

Nama Sekolah :

Tingkatan :

Kelulusan :

Kerjaya yang di-pilih :

No Talipon :

Tanda Tangan :

Tarikh :

Permakaman di-penuhi dengan adat-istiadat

Dari muka 1

tumbak, 14 pedang, 8 Ka-bok Panastan, 2 orang hulubalang membawa changkang dan dua orang pegawai pulis membawa bintang2 serta pingat2 ke-besaran, kenderaan khas bergerak perlahan-lahan meninggalkan perkarangan masjid menuju ka-Kubah Makam Diraja, di-Batu Satu Sa-tengah, Jalan Tutong.

Di-Kubah Makam Diraja, sa-jurus sa-telah selesai per-makaman, Mufti Kera-jaan Brunei telah menge-tuai membaca Talkim ser-ta do'a di-peristawa yang paling sedih dan menyayat hati sejak beberapa tahun lama-nya dan merupakan permakaman yang pertama sejak kemangkatan Almarhum Sultan Ahmad Tajuddin dalam tahun 1950 yang lalu.

Sa-telah jenazah Almarhumah selamat di-semadi-kan di-Kubah Permakaman Diraja, mula2 di-junjung

untuk menjiraskan ayeng asah-asahan ia-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha dan di-ikuti oleh Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Amat Berhormat Menteri Besar Brunei dan Mufti Kerajaan Brunei.

Sementara itu, ada-lah di-fahamkan bahawa semua imam2 masjid dan surau2 di-seluruh negeri ada-lah di-arahkan supaya mengadakan "Bachaaan Tahlil" bersama-sama dengan para jemaah di-masjid dan di-surau masing2 bagi Almar-



KERANDA jenazah Almarhumah yang di-letakkan di-atas tempat khas di-salah satu ruang Istana Darul Hana menjadi tum-puan ziarah dari sa-genap lapisan raayat dan penduduk negeri pada hari Jumaat sa-belum Istiadat Permakaman.

humah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

Bachaaan Tahlil itu di-adakan sa-lepas menunai-kan sembahyang fardhu Maghrib pada tiap2 malam sa-lama empat puluh hari mulai dari 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb Sep-tember 1979 hingga 1hb Dzulhijjah 1399 bersamaan 22hb Oktober, 1979.



Menyembahkan penghormatan terakhir ka-atas jenazah Almarhumah

ISTANA DARUL HANA. — Pada 21hb Shawal, 1399 ber-samaan 14hb September, 1979 mulai jam 9.00 hingga 11.00 pagi hari Jumaat, orang ramai telah berduyun-duyun naik ka-istana menziarahi jenazah Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit Ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman, ia-itu bagi orang2 Islam sembahyang jenazah, membaca Yasin atau membaca Fatihah, dan orang2 yang bukan Islam menyem-bahkan penghormatan yang ter-akhir.

Turut menyembahkan penghormatan terakhir ia-lah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awg Arthur Watson, bekas Pesuruh-jaya British bagi Tenggara Asia, Awang Malcom McDon-ald, yang juga turut mengi-ringkan jenazah Almarhumah hingga ka-Kubah Makam Diraja, Bandar Seri Begawan.

Sementara itu, hari Jumaat lalu (hari permakaman) di-istiharkan sa-bagai hari kelepasan awam dan hari Sabtu sa-bagai hari kelepasan bagi Jabatan2 Kerajaan, sekolah2 Kera-jaan dan termasuk sekolah2 China di-seluruh negeri.

KERANDA jenazah Almarhu-mah (gambar atas) yang di-letakkan di-atas kenderaan khas di-arak dengan di-iringi oleh Kebawah Duli Yang Maha Mu-lia dan lain2 Kerabat Diraja serta pembesar2 negara untuk Istiadat Permakaman di-Kubah Makam Diraja dan gambar ba-wah kain songket yang menutupi keranda jenazah di-buka oleh putera2 dan menantu Almarhu-mah sa-belum ia-nya di-turun-kan ka-liang lahat.



Pengumoman Kemangkatan DYTM Paduka Suri Seri Begawan Raja

MENJUNJONG titah Kebawah-Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dengan amat duka-chita-nya di-maklumkan kapada se-luruh raayat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam serta sekalian jajahan taklok rantau dan pesisir-nya bahawa dengan takdir Allah s.w.t. Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Benda-hara Pengiran Anak Abdul Rahman bonda kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda

Sultan dan Yang Dipertuan dan isteri kapada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin telah mangkat pada hari Khamis 13hb September 1979, jam 1.20 petang.

Semua bendera hendak-lah di-kibarkan sa-tengah tiang sa-lama 30 hari mulai daripada hari ini (Khamis) dan berkabung sa-lama 40 hari bagi Kerabat2 Diraja dan sa-lama 30 hari bagi seluruh raayat dan penduduk Negeri Brunei.

Demikian dengan amat dukachita di-umumkan.

PENGUMOMAN ini telah di-sabdakan oleh Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibul Rae-Wal-Mashuarah Pengiran Muda Haji Moham-mad 'Alam pada hari Khamis 13hb September, 1979.

SELUROH RAAAYAT DAN NEGARA BERKABONG ATAS KEMANGKATAN

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Seluruh raayat dan negara di-arahkan ber-kabung sejak Khamis lalu, atas kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit Ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman, ia-itu bonda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan

Yang Dipertuan Negeri Brunei dan isteri kapada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sul-tan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin.

Perkabongan sa-lama 30 hari bagi raayat dan 40 ha-ri bagi keluarga diraja, di-atas kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran

Anak Damit. Dalam perkabongan itu termasuk-lah segala jenis hiburan, ia-itu: memakai kain puteh di-pasang di-songkok sa-lebar tiga suku dari lebar songkok; wayang gambar di-panggong2 di-tiadakan sa-lama tiga hari; rumah2 hiburan di-tutup sa-lama sa-minggu dan ran-changan2 talivishen dan radio di-batalkan sa-lama sa-minggu dan di-gantikan dengan bacaan ayat2 suci Al-Kor'an, kechuali warta berita.

Terdahulu dari itu, de-ngan perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, berita sedih dan menyayat hati sa-genap lapisan raayat dan penduduk di-negeri ini atas kemangkatan Almarhumah itu telah di-sabdakan oleh Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibul Rae Wal-Mashuarah Pengiran Muda Haji Muhammad Alam, pa-da petang Khamis lalu, dan sa-rentak dengan itu selu-roh raayat dan negara di-arahkan berkabong. Bende-ra di-naikan sa-paroh tiang di-seluruh negara sa-lama tiga puluh hari.